Einhell®

(D) **Bedienungsanleitung**
Energiestation

(GB) **Directions for use**
Energy station

(F) **Mode d'emploi**
Station d'énergie

(NL) **Gebruiksaanwijzing**
Energiestation

(E) **Instrucciones de uso**
Unidad energética

(P) **Manual de instruções**
Posto de energia

(S) **Bruksanvisning**
Energistation

(FIN) **Käyttöohje**
Energia-asema

(N) **Bruksanvisning**
Energistasjon

(I) **Istruzioni per l'uso**
Power Station

(PL) **Instrukcja obsługi**
Uniwersalne źródło energii

(H) **Használati utasítás**
Energiaállomás

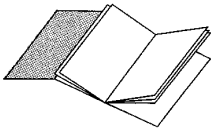
CE

Art.-Nr.: 10.912.12

Art.-Nr.: 10.912.10

EGS 3500-GB

EGS 3500



Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen

ⒼⒷ Please pull out pages 2-3

Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3

ⓃⓁ Gelieve bladzijden 2-3 te ontvouven

Ⓔ Por favor desdoble las paginas de 2 a 3

Ⓟ Desdobre as páginas 2-3

Ⓢ Var vänlig öppna sidorna 2-3

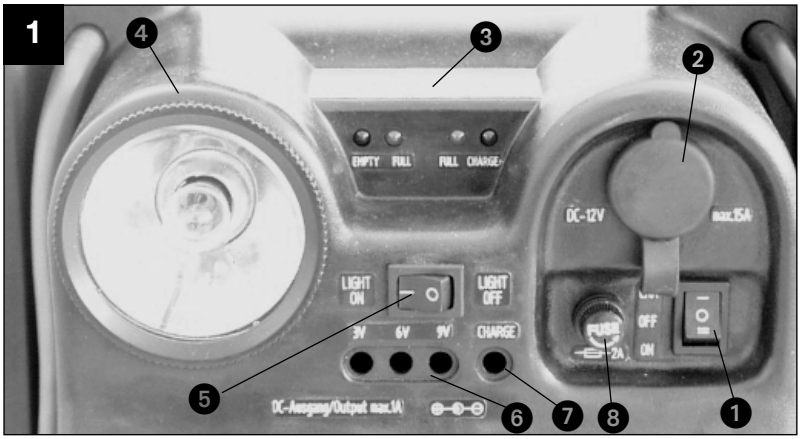
ⒻⒾⓃ Käännä sivut 2-3 auki

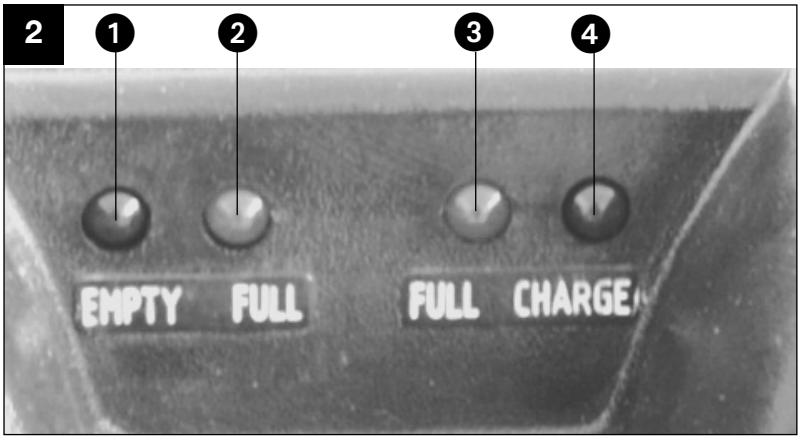
Ⓝ Fold ut 2-3

Ⓘ Aprire le pagine dalle 2 alla 3

ⓅⓁ Prosimy rozłożyć instrukcję na stronach 2-3

Ⓗ Kérjük a 2 - 3 - ig levő oldalakat szétnyitni.


1
4
3
2
EMPTY
FULL
FULL
CHARGE
DC-12V
max.15A
LIGHT ON
LIGHT OFF
3V
6V
9V
CHARGE
OFF
ON
FUSE
2A
5
DC-Ausgang/Output max.1A
6
7
8
1


2
1
2
3
4
EMPTY
FULL
FULL
CHARGE

3
EMPTY
1
LIGHT ON
3V

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

1. Wichtige Hinweise!

- Beim Aufladen der Batterie unbedingt eine Schutzbrille und Handschuhe tragen! Es besteht durch die ätzende Säure erhöhte Verletzunggefahr!
- Beim Aufladen der Batterie darf keine Kleidung aus synthetischen Stoffen getragen werden, um Funkenbildung durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.
- WARNUNG! Explosive Gase - Flammen und Funken sind zu vermeiden.
- Die Energiestation beinhaltet Bauteile, wie z. B. Schalter und Sicherung, die möglicherweise Lichtbogen und Funken erzeugen. Unbedingt auf gute Belüftung in der Garage oder Raum achten!
- Keine “nicht-wieder-aufladbaren Batterien” oder defekte Batterien laden.
- Beachten Sie die Hinweise des Batterieherstellers.
- Achtung! Flammen und Funken vermeiden. Beim Laden wird explosives Knallgas frei.
- Vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Nicht auf geheizten Untergrund stellen.
- Vorsicht! Batteriesäure ist ätzend. Spritzer auf Haut und Kleidung sofort mit Seifenlauge abwaschen. Säurespritzer im Auge sofort mit Wasser spülen (15 min.) und Arzt aufsuchen.
- Laden Sie keine nicht ladefähigen Batterien.
- Angaben und Hinweise des Fahrzeugherstellers zum Batterieladen beachten.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig
- Halten Sie die Kinder von der Batterie und der Energiestation fern.
- Achtung! Bei stechenden Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr. Gerät nicht abschalten. Ladezangen nicht entfernen. Raum sofort gut belüften. Batterie von einem Kundendienst überprüfen lassen.
- Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausge-wechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedie-nungsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Netzspannungswert (230V ~ 50Hz) einhalten.
- Bei Anschluß und Aufladen der Batterie, bei Auffüllen von Säure bzw. Nachfüllen von destillierten Wasser sind säurefeste Schutzhandschuhe und Schutzbrille zu tragen.
- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Bei Nichtgebrauch stets die Energiestation ausschalten.
- Kontrollieren Sie die Energiestation vor jeder Verwendung auf Beschädigungen.

Entsorgung

- Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle An-nahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen.
  Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

Wichtig!

- Die Energiestation ist mit einer wartungsfreien Akku-Batterie ausgestattet. Sie wird teilaufgeladen angeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku der Energiestation voll aufgeladen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich der Akku selbständig.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.

Umweltschutz

Bitte denken Sie daran, daß Verpackungsmaterial, verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Haushaltsmüll gehören. Führen Sie diese stets ordungsgemäßer Entsorgung zu.

2. Lieferumfang:

1 Energiestation
1 Lade-Netzteil
1 Verbindungskabel mit Zigarettenanzünder - Stecker

3. Technische Daten:

Akku:	12 V / 18 Ah
Ausgangsspannungen, unstabilisiert:	3 V; 6 V; 9 V
max. Stromaufnahme:	1 A
Ausgangsspannungen/ max. Stromaufnahme:	12 V/10 A über 1 Zigaretten-anzündersteckdosen
Starthilfe:	12 V / 600 A, max. 5 sec.
Netzteil:	
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Ausgang Netzteil:	
Nennspannung:	15 V
Nennstrom:	1000 mA
Nennleistung:	7,5 V
Lampe:	12V / 5 W

4. Laden der Energiestation mit Netzteil

1. Den EIN/AUS Schalter (Bild 1 / Pos. 1) in Stellung „CHA“ schalten.
2. Verbinden Sie die Anschlußleitung, des beiliegenden Netzteils, mit der Ladebuchse „CHARGE“ (Bild 1 / Pos. 7) des Gerätes.
3. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose mit 230V ~ 50Hz.
4. Die Ladezeit beträgt etwa 24 Stunden.
5. Beim Ladevorgang leuchtet die rote Leuchtdiode (Bild 2 / Pos. 4) und zeigt dadurch, daß der Ladevorgang begonnen hat. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, d.h. der Akku ist voll geladen, leuchtet zusätzlich noch die grüne Leuchtdiode (Bild 2 / Pos. 3).
6. Das mitgelieferte Zigarettenanzünderstecker - Kabel darf nicht zum Laden der Energiestation verwendet werden.

5. Ausgänge

Ausgang 12V über Zigarettenanzünderanschluß. 10 Ampere max.:

- Der 12V Ausgang (Bild 1 / Pos. 2) ist max. mit 10A belastbar, d.h. Ihnen stehen max. 10A zur Verfügung.
- Achten Sie daher auf die Leistungs - und Stromaufnahmewerte des Verbrauchers, um die Energiestation nicht zu überlasten. Falls Ihnen nur die Leistungsdaten des Verbrauchers bekannt sind können Sie den max. Strom sehr einfach berechnen.

  Rechenbeispiel:
  Verbraucher: 12V / 50W
  Der Aufnahmestrom beträgt: 50W / 12V = 4,17A

- Das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel kann benutzt werden, um einen geeigneten Verbraucher anzuschließen.
- Um den 12V Ausgang zu benutzten, entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Ihren Verbraucher an.
- Anschließend betätigen Sie den Schalter (Bild 1 / Pos. 1).

Ausgang 3V / 6V / 9V; 1 Ampere max.:

- Alle drei Ausgänge zusammen sind mit max. 1 A belastbar, d. h. Ihnen stehen max. 1 A zur Verfügung.
- Die Stabilisierung der Ausgänge 3 V; 6 V und 9 V kann für manche Elektronikgeräte (Videokameras, Laptop, usw.) nicht ausreichend sein. Beachten Sie daher die Bedienungs-anleitung Ihres Gerätes bevor Sie dieses anschließen.
  Hinweis auf Sonderzubehör in der Bedienungsanleitung des zu betreibenden Gerätes sind zu berücksichtigen. (z. B. Adapter für 12 V Anschluß über Zigarettenanzünder-buchse in PKW’s für Videokameras, usw.)
- Diese Ausgänge sind mit einer Feinsicherung abgesichert. Diese Sicherung befindet sich auf der Gerätevorderseite neben dem „EIN/AUS”-Schalter. Bei eventueller Zer-störung der Sicherung nur durch eine Sicherung mit gleichen Amperewert ersetzen.
- Verbinden Sie die Ausgangsbuchse 3 V - 6 V - 9 V an der Geräte-Vorderseite über eine geeignete Anschlußleitung mit dem, mit Spannung zu versorgenden, Gerät.

Achten Sie auf die Spannungs und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten.
Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

6. Betätigung der Lampe (12V / 5W)

Um die Lampe einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Bringen Sie den Schalter (Bild 1/ Pos.1) in Stellung „ON“
- Die Lampe wird durch den Schalter (Bild 1/ Pos. 5) ein bzw. ausgeschaltet.

7. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

- Die Ladekabel mit den Polzangen befinden sich im Aufbewahrungsfach an beiden Seiten des Gerätes.
- Wenn Sie die Ladekabel nicht benötigen, nehmen Sie die Ladekabel nicht aus dem Gerät.
- Achtung! Kurzschlußgefahr bei Berührung der Polzangen
- Die Energiestation kann nur bei teilentladener Kraftfahrzeugbatterie als Starthilfe verwendet werden. Dies bedeutet Sie können nur eine begrenzte Kapazität in die Kraftfahrzeug-Batterie befördern.
- **Zum Starten totalentladener Batterie ist die Energiestation nicht geeignet!**

Die Starthilfeeinrichtung der Energiestation bietet bei Startschwierigkeiten, aufgrund fehlender Batteriekapazität in der Fahrzeugbatterie, eine willkommene Hilfe.

Wir weisen darauf hin, dass die Fahrzeuge in der Standardaus-stattung bereits mit zahlreichen Elektronikbausteinen (wie z. B. ABS, ASR, Einspritzpumpe, Bordcomputer und Autotelefon) ausgerüstet sind. Die erhöhte Startspannung und auftretende Spannungsspitzen können beim Startvorgang evtl. zu Defekten in den Elektronikbausteinen führen. Folgeschäden durch Starthilfe verursacht, können nicht von der Produkt-haftung gedeckt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise in Bedienungsanlei-tungen für Auto, Radio, Autotelefon, usw.
Achtung! Nur bei vollgeladener Energiestation mit voller Kapazität können Sie einen Strom von 600 A 5 Sekunden lang entnehmen.

Anwendung der Energiestation bei Starthilfe:

1. Der Schalter (Bild 1 / Pos. 1) muß bei Starthilfe in Stellung „OFF” gestellt werden.
2. Verbinden Sie die rote Leitung (+) der Energiestation mit dem PLUS-Pol (+) der Auto-Batterie.
3. Verbinden Sie die schwarze Leitung (-) der Energiestation mit der Fahrzeugmasse des Fahrzeuges, z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock, soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklemmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
4. Jetzt können Sie einen Startversuch des Motors bei angeschlossener Energiestation durchführen. Achten Sie darauf, daß der Startversuch nicht länger als 20 Sekunden dauert, da beim Starten ein sehr hoher Strom fließt.
5. Zuerst entfernen Sie die Polzange am Masseband (Minuspol).
6. Anschließend entfernen Sie bitte das Starthilfekabel vom PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
7. Nach diesen Startversuch muß die Energiestation wieder geladen werden.

8. Batteriezustandskontrolle

Die Leuchtdioden (Bild 2 / Pos. 1 und 2) geben Auskunft über den Zustand der Akku-Batterie.
Die grüne Leuchtdiode (Pos.2) leuchtet, wenn der Akku der Energiestation voll geladen ist. Die rote Leuchtdiode (Pos.1) leuchtet zusätzlich, wenn der Akku der Energiestation leer ist. Die Energiestation muß anschließend wieder geladen werden.
Die Leuchtdioden (Bild 2 / Pos. 3 und 4) geben Ihnen Auskunft über den Ladezustand des Akkus.
Die rote Leuchtdiode (Pos. 4) leuchtet, sobald Sie die Engergiestation laden. Ist die Energiestation voll aufgeladen leuchtet noch zusätzlich die grüne Leuchtdiode (Pos.3).

9.Wechseln der Lampe

Achtung! Die Lampe muß ausgeschaltet sein.

Zum Wechseln der Lampe gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Drehen Sie die Lampenfassung (Bild3 / Pos.1) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie die Fassung der Lampe aus dem Gehäuse der Energiestation.
3. Entnehmen Sie vorsichtig mit einem Tuch die Lampe, hierbei drücken Sie vorsichtig die Lampe ins Gehäuse und drehen sie ein kleines Stück gegen den Uhrzeigersinn.
4. Die Lampe kann entnommen werden. Achten Sie darauf das der Reflektor nicht zerstört wird.
5. Der Einbau erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge.

10. Wartung und Pflege

- Bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist grund-sätzlich die Energiestation auszuschalten und alle Anschlüsse vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

11. Ersatzteilbestellung

1. Bei eventuellen Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:
2. Typ des Gerätes
3. Artikelnummer des Gerätes
4. Identnummer des Gerätes
5. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the appliance, its proper use and safety precautions.

1. Important notes!

- It is imperative to wear goggles and gloves when charging the battery. There is a high risk of injury from the corrosive acid.
- To prevent sparking due to electrostatic discharge, never wear clothes made of synthetic materials when charging the battery.
- CAUTION! Explosive gases - avoid flames and sparks.
- The energy station contains components such as the switch and fuse that may cause arcing and sparking. Mark sure the garage or room is well ventilated!
- Never use the energy station to charge „non-rechargeable batteries“ or defective batteries.
- Note the instructions published by the battery manufacturer.
- Danger! Avoid flames and sparks. Explosive electrolytic gas is released during charging.
- Protect from rain, splashing water and damp conditions.
- Never place the charger on a heated surface.
- Caution! Battery acid is corrosive.
  If any acid is splashed on your skin or clothes, wash it off immediately with soap suds. If acid is splashed in your eyes, rinse them immediately with water (for 15 minutes) and consult a doctor.
- Never charge non-chargeable batteries.
- Note the data and instructions published by the vehicle manufacturer concerning the charging of batteries.
- Do not charge several batteries simultaneously.
- Keep children away from the battery and the energy station.
- Danger! There is an acute risk of explosion if there is a pungent smell of gas. Do not switch off the appliance. Do not disconnect the charging clamps. Ventilate the room immediately and thoroughly. Have the battery inspected by a customer service workshop.
- Examine your appliance for signs of damage. Have defective or damaged parts repaired or replaced by a customer service workshop unless otherwise stated in these operating instructions. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.
- Observe the mains voltage (230 V (50 Hz).
- Wear acid-proof safety gloves and goggles whenever you connect up and charge the battery and whenever you fill in acid or top up with distilled water.
- Please remember that improper handling of electrical equipment may result in hazards that are not always recognised by children.
- Always switch off the energy station when it is not in use.
- Examine the energy station for signs of damage before each use.

Disposal

- Batteries: Dispose of unwanted batteries only via automotive workshops, special battery collection stations or special waste collection centres. Ask your local authorities for details.

Important

- The energy station is equipped with a maintenance-free storage battery, which is only partially charged when delivered.
- The energy station’s storage battery needs to be fully charged before the unit is used for the first time!
- The storage battery discharges automatically when the energy station is not used for a long time.
- Use only the supplied power supply unit for charging purposes.

Environmental protection

Please remember that packaging, old batteries and defective storage batteries do not belong in your household refuse. Dispose of these items through the proper channels.

2. Items supplied

1 energy station
1 power supply unit for charging
1 connecting cable with cigarette lighter plug

3. Technical data

Storage battery:	12 V / 18 Ah
Output voltages, non-stabilised:	3 V; 6 V; 9 V
Max. current consumption:	1 A
Output voltages /	12 V / 10 A via 1 cigarette
max. current consumption:	lighter socket
Starting aid:	12 V / 600 A max. 5 sec.
Power supply unit:	
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output from power supply unit:	
Nominal voltage:	15 V
Nominal current:	1000 mA
Nominal power:	7.5 VA
Lamp	12 V / 5 W

4. Charging the energy station with the power supply unit

1. Set the ON/OFF switch (Figure 1 / Item 1) to „CHA“ position.
2. Plug the connecting cable of the supplied power supply unit in the charging socket „CHARGE“ (Figure 1 / Item 7) on the unit.
3. Plug the power supply unit into a mains socket outlet for 230 V(50 Hz.
4. It takes around 24 hours to charge the energy station.
5. The red LED (Figure 2 / Item 4) lights up in charging mode and indicates that charging has commenced. When charging is completed, i.e. when the storage battery is fully charged, the green LED (Figure 2 / Item 3) lights up as well.
6. Never use the supplied cigarette lighter cable to charge the energy station.

5. Outputs

Output 12 V cigarette lighter socket. max 10 A.

- The 12 V output (Figure 1 / Item 2) can be loaded with max. 10 A, i.e. you have max. 10 A at your disposal.
- Check the power and power consumption values of the consumer to ensure that you do not overload the energy station. If you only know the power data of the consumer you can calculate the max. current very easily.

Example:
Consumer: 12 V / 50 W
The current consumption is 50 W / 12 V = 4.17 A

- Use the supplied connecting cable to link the 12V output socket with a suitable consumer
- Remove the caps to use the 12 V output and connect the consumer.
- Then press the switch (Figure 1 / Item 1).

Output 3 V / 6 V / 9 V; max. 1 A

- All three outputs together can be loaded with max. 1 A, i.e. you have max. 1 A at your disposal.
- The stabilisation of the 3 V, 6V and 9 V outputs may be insufficient for certain electronic appliances (video cameras, laptops, etc.). Please consult the appliance’s operating manual before you connect it up. Pay special attention to any information it contains about special accessories (e.g. adapters for connecting video cameras to 12 V cigarette lighter sockets in cars, etc.).
- These outputs are protected by a miniature fuse located at the front of the energy station near the ON/OFF switch. Replace a damaged fuse only with one of identical amperage.
- Use a suitable connecting cable to link the 3 V - 6 V - 9 V output socket at the front of the energy station to the unit requiring voltage.

Check that the voltage and current ratings of the consumer units will not overload the energy station.
Overloading may destroy the energy station.

6. To operate the lamp (12 V / 5 W)

Proceed as follows to switch on the lamp:

- Move the switch (Figure 1 / Item 1) to „ON“ position.
- The lamp is switched on and off using the switch (Figure 1 / Item 5).

7. Starting aid for motor vehicles

- The jumper cables with the pole clamps are located in the storage compartment on both sides of the energy station.
- When the jumper cables are not in use, do not remove them from the energy station.
- Caution! Risk of short-circuiting if the pole clamps touch each other.
- Use the energy station as a source of starting aid only when the vehicle battery is partially discharged. The energy station is designed provide the car battery with only a limited charge.
- The energy station is not suitable for starting a vehicle with a fully discharged battery.

The energy station's starting aid function provides welcome help when a vehicle's battery lacks sufficient charge to start the vehicle without difficulty.

We wish to point out that even standard vehicle models are equipped with numerous electric modules (e.g. ABS, ASC, fuel injection pump, on-board computer and car phone). The higher starting voltage and voltage peaks may cause damage to electronic components. No product liability can be accepted for any damage resulting from the energy station's starting aid function. Please read the information in the operating manuals of your vehicle, radio, car phone, etc. Important! The energy station has to be charged to full capacity in order to be able to draw a current of 600 A for 5 seconds.

How to use the energy station to start a vehicle

1. The switch (Figure 1 / Item 1) must be set to „OFF“ position.
2. Connect the red cable (+) of the energy station to the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
3. Connect the black cable (-) of the energy station to the vehicle's earthing strip or any other bare point on the engine block (earth). Choose a point as far away as possible from the battery in order to prevent ignition of any explosive electrolytic gas which may develop.
4. With the energy station connected, you can now try to start the engine. Do not attempt to start the vehicle for longer than 20 seconds because of the very high current involved.
5. First disconnect the pole clamp from the vehicle's earthing strip (negative pole).
6. Then disconnect the jumper cable from the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
7. The energy station will need to be recharged after giving this starting aid.

8. Battery status monitoring

The LEDs (Figure 2 / Items 1 and 2) indicate the status of the storage battery.
The green LED (Item 2) lights up when the storage battery is fully charged. the red LED (Item 1) also lights up when the storage battery in the energy station is discharged. The energy station must then be recharged.
The LEDs (Figure 2 / Items 3 and 4) provide information on the charge status of the storage battery.
The red LED (Figure 2 / Item 4) lights up as soon as you start to charge the energy station. When the energy station is fully charged the green LED (Item 3) will also light up.

9. Replacing the lamp

Important! The lamp must be switched off.

Proceed as follows to replace the lamp.

1. Turn the lamp socket (Figure 3 / Item 1) anti-clockwise.
2. Pull the lamp socket out of the casing in the energy station.
3. Remove the lamp carefully with a cloth pressing the lamp carefully into the casing and twisting it slightly anti-clockwise.
4. The lamp can now be removed. Take care not to destroy the reflector.
5. To install the new lamp, proceed in reverse order.

10 Maintenance and care

- Be sure to switch off the energy station and disconnect all cables from the unit whenever you perform any cleaning or maintenance work.
- As far as possible, use only a soft dry cloth without any aggressive solvents to clean the surface. If absolutely necessary, use a slightly dampened rag to remove dirt.

11 Ordering spare parts

1. Please provide the following information if you need any spare parts:
2. Type of unit
3. Article number of the unit
4. Identification number of the unit
5. Spare part number of the required spare part

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en suivre les indications. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

1. Notes importantes!

- Portez impérativement des lunettes et des gants de protection pendant l'opération de charge! Les risques de blessure sont élevés à cause de l'acide caustique!
- Ne portez pas de vêtements synthétiques pendant la charge pour éviter la formation d'étincelles par la décharge électrostatique.
- Avertissement! Evitez les gaz explosifs, les flammes et les étincelles.
- La station d'énergie est composée d'éléments, comme p.ex. interrupteur et fusible, qui sont susceptibles de produire des arcs électriques et des étincelles. Veillez à une bonne aération dans le garage ou le local!
- Ne chargez pas de batteries non rechargeables ou défectueuses.
- Respectez les indications du fabricant des batteries.
- Attention! Evitez les flammes et les étincelles. Lors de la charge, du gaz détonant se dégage.
- Préservez l'appareil de la pluie, de l'eau projetée et de l'humidité.
- Ne placez pas la station d'énergie sur une surface chauffée.
- Attention! L'acide de batterie est caustique. Lavez immédiatement les projections sur la peau ou sur les vêtements avec de l'eau savonneuse. Rincez immmédiatement à l'eau les projections d'acide reçues dans l'oeil (pendant 15 minutes) et consultez un médecin.
- Ne chargez pas de batteries non chargeables.
- Respectez les indications et instructions relatives à la charge de la batterie données par le fabricant d'automobiles.
- Ne chargez pas plusieurs batteries en même temps.
- Tenez les enfants éloignés de la batterie et de la station d'énergie.
- Attention! En cas d'odeur pénétrante de gaz, il y a danger imminant d'explosion. N'arrêtez pas l'appareil. N'ôtez pas les pinces de charge. Aérez immédiatement le local. Faites contrôler la batterie par un service après-vente.
- Vérifiez que votre appareil ne présente pas de détériorations. Les pièces défectueuses ou endommagées seront réparées ou remplacées de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans le mode d'emploi. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un service après-vente.
- Respectez la tension de secteur (230 V ~ 50 Hz).
- Portez des gants et des lunettes de protection à l'épreuve des acides lors du raccordement et de la charge de la batterie ainsi que lors du remplissage d'acide ou d'eau distillée.
- Prenez en considération que, lors d'une manipulation mal appropriée des appareils électriques, des dangers peuvent survenir, qui éventuellement ne sont pas perçus par les enfants.
- Lorsque vous n'utilisez pas la station d'énergie, arrêtez-la.
- Avant toute utilisation vérifiez que la station d'énergie n'est pas détériorée.

Mise au rebut

- Batteries: uniquement par l'intermédiaire de garages, de stations spéciales d'élimination ou de stations de collecte de déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Important !

- La station d'énergie est équipée d'une batterie d'accus ne nécessitant pas d'entretien. Elle est livrée en partie chargée.
- Avant la première mise en service, l'accu de la station d'énergie doit être complètement chargée !
- Lors d'une non-utilisation prolongée de la station d'énergie, l'accu se décharge automatiquement.
- Pour charger, utilisez seulement le bloc d'alimentation fourni.

Protection de l'environnement

Veuillez penser au fait que le matériau d'emballage, les batteries usées ou les accus défectueux ne vont pas dans la poubelle ménagère. Pratiquez toujours l'élimination des déchets conforme aux règles.

2. Etendue des fournitures :

1 Station d'énergie
1 Bloc d'alimentation pour la charge
1 Câble de raccordement à fiche allume-cigarettes

3. Caractéristiques techniques:

Accu :	12V / 18 Ah
Tensions de sortie non stabilisées:	3V; 6V; 9V
Intensité de courant absorbé, max:	1A
Tensions de sortie/ intensité de courant absorbé, max:	12 V/10 A par 1 prise allume-cigarettes
Assistance au démarrage:	12V / 600 A. max. 5 secondes
Bloc d'alimentation :	
Tension de secteur:	230V~50 Hz
Sortie du bloc d'alimentation:	
Tension nominale:	15V
Courant nominal:	1000 mA
Puissance nominale	7,5 VA
Lampe	12 V /5 W

4. Charge de la station d'énergie avec le bloc d'alimentation

1. Commutez l'interrupteur MARCHE/ARRET (EIN/AUS) (ill. 1/position 1) sur la position „CHA".
2. Connectez le câble de raccordement du bloc d'alimentation joint à la douille de charge charge „CHARGE" (ill. 1/position 7) de l'appareil.
3. Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise de 230V(50Hz.
4. La durée de charge s'élève à environ 24 heures.
5. Lors du processus de charge, la diode électro-luminescente rouge (ill.2/position 4) s'allume et indique que le processus de charge a commencé. Quand le processus de charge est terminé, c'est-à-dire quand l'accu est complètement chargé, la diode électro-luminescente verte (ill. 2/position 3) s'allume également.
6. Le câble à fiche allume-cigarettes fourni ne doit pas être utilisé pour charger la station d'énergie.

5. Sorties

Sortie de la prise allume-cigarettes de 12V: 10 ampères max.:

- L'intensité admissible de la sortie 12 V (ill. 1/position 2) est de max. 10 A, ce qui veut dire que vous avez max. 10 A à votre disposition.
- Pour cette raison, veillez aux valeurs de puissance et d'intensité du courant absorbé des consommateurs pour ne pas surcharger la station d'énergie. Dans le cas où vous ne connaissez que les données de puissance du consommateur, il est très simple de calculer le courant maximal.

  Exemple de calcul:
  Consommateur: 12 V/50 W
  L'intensité du courant absorbé s'élève à: 50 W / 12 V = 4,17 A

- Le câble à fiche allume-cigarettes fourni peut être utilisé pour raccorder un consommateur adapté.
- Pour pouvoir utiliser la sortie de 12 V, retirez le capot de protection et raccordez votre consommateur.
- Actionnez ensuite l'interrupteur (ill 1/ position 1).

Sortie 3V / 6V / 9V; 1 ampère max.:

- La capacité de charge des trois sorties ensemble est de 1 A max., ce qui veut dire que vous avez 1 A max. à votre disposition.
- La stabilisation des sorties de 3V, 6V et 9V peut être insuffisante pour certains appareils électroniques (caméras vidéo, micro-ordinateur portatif etc.). Pour cette raison, veuillez respecter le mode d'emploi de votre appareil avant de le raccorder. Tenez également compte des indications relatives aux accessoires spéciaux contenues dans le mode d'emploi de l'appareil respectif (p.ex. adaptateur pour le raccordement par prise allume-cigarettes de 12V en voitures, pour caméras vidéo etc.).
- Ces sorties sont protégées par un fusible de 2 ampères. Ce fusible se trouve sur le devant de l'appareil à côté du commutateur „MARCHE/ARRET" (EIN/AUS). En cas d'une éventuelle destruction du fusible, remplacez-le uniquement par un fusible de même valeur d'ampères.
- Connectez la douille de sortie de 3V - 6V - 9V sur le devant de l'appareil à l'appareil à alimenter en tension, par un câble de raccordement adapté.

Veillez aux valeurs de tension et de courant des appareils à alimenter pour ne pas surcharger la station d'énergie.
Une surcharge peut conduire à une éventuelle destruction de l'appareil.

6. Actionnement de la lampe (12 V / 5 W)

Pour allumer la lampe, procédez comme suit:

- Commutez l'interrupteur (ill 1/position 1) sur la position „ON".
- La lampe est allumée ou éteinte à l'aide de l'interrupteur (ill. 1/position 5).

7. Dispositif d'assistance au démarrage pour voiture

- Les câbles de charge avec les pinces-pôle se trouvent dans le compartiment pour câble sur les deux côtés de l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas les câbles de charge, laissez-les dans l'appareil.
- Attention! Risque de court-circuit si vous entrez en contact avec les pinces-pôle.
- La station d'énergie ne peut être mis en place comme assistance au démarrage que pour une batterie de voiture en partie déchargée. Ceci veut dire que vous ne pouvez alimenter votre batterie de voiture que d'une capacité limitée.
- La station d'énergie n'est pas appropriée pour le démarrage en présence d'une batterie complètement déchargée!

Le dispositif d'assistance au démarrage de la station d'énergie constitue une aide pratique en cas de difficultés de démarrage dues à une capacité de batterie insuffisante.

Nous vous faisons observer que les voitures „standard" sont déjà équipées de nombreux composants électroniques (p.ex. système d'anti-blocage; anti-patinage; pompe à injection, ordinateur de bord et téléphone de voiture). La tension de démarrage accrue et des crêtes de tension se produisant peuvent provoquer des défauts éventuels dans les composants électroniques lors du processus de démarrage. Les dommages consécutifs causés par le dispositif d'assistance au démarrage ne sont pas couverts par la responsabilité des producteurs. Veuillez respecter les indications contenues dans les modes d'emploi pour la voiture, la radio, le téléphone de voiture etc.
Attention! C'est seulement avec une station d'énergie complètement chargée de pleine capacité que vous pouvez prélever du courant de 600 A pendant 5 secondes.

Utilisation de la station d'énergie pour l'assistance au démarrage:

1. Le commutateur (ill. 1 /position 1) doit être placé sur la position „Off", pour l'assistance au démarrage.
2. Connectez le câble rouge (+) de la station d'énergie au pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
3. Connectez le câble noir (-) de la station d'énergie à la masse de la voiture, p.ex. à la tresse de mise à la masse ou à un autre endroit métallique sur le bloc-cylindres; choisissez un emplacement qui soit aussi éloigné que possible de la batterie pour empêcher que ne s'enflamment des gaz détonants qui pourraient s'être produits.
4. Maintenant vous pouvez faire un essai de démarrage du moteur après avoir raccordé la station d'énergie. Veillez à ce que l'essai de démarrage ne dure pas plus de 20 secondes à cause du courant extrêmement élevé pendant le démarrage.
5. Enlevez d'abord la pince-pôle à la bande de mise à la masse (pôle négatif).
6. Ensuite, veuillez enlever le câble d'assistance au démarrage du pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
7. Après cet essai de démarrage, la station d'énergie doit être de nouveau chargée.

8. Contrôle de l’état de la batterie

Les diodes électro-luminescentes (ill. 2/position 1 et 2) vous renseignent sur l’état de la batterie d’accus. La diode électro-luminescente verte (position 2) s’allume lorsque l’accumulateur de la station d’énergie est complètement chargé. La diode électro-luminescente rouge (position 1) s’allume en plus lorsque l’accumulateur de la station d’énergie est vide. Ensuite, il faut recharger la station d’énergie.
Les diodes électro-luminescentes (ill. 2/position 3 et 4) vous renseignent sur l’état de charge de l’accumulateur.
La diode électro-luminescente rouge (position 4) s’allume dès que vous chargez la station d’énergie. Lorsque la station d’énergie est complètement chargée, la diode électro-luminescente verte (position 3) s’allume en plus.

9. Changement de la lampe

Attention! La lampe doit être éteinte.

Pour remplacer la lampe, veuillez procéder comme suit:

1. Tournez la douille de lampe (ill. 3 /position 1) dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.
2. Retirez la douille de lampe du boîtier de la station d’énergie.
3. Retirez avec précaution la lampe à l’aide d’un chiffon. Pressez simultanément et précautionneusement la lampe dans le boîtier en tournant un petit peu dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.
4. Vous pouvez retirer la lampe. Veillez à ce que le réflecteur ne soit pas détruit.
5. Le montage s’effectue dans l’ordre inverse.

10. Maintenance et entretien

- Lors de tous travaux de nettoyage ou de maintenance, il est fondamental d’arrêter la station d’énergie et d’enlever tous les raccords de l’appareil.
- Pour le nettoyage de la surface utilisez, si possible, uniquement un chiffon sec et doux et jamais de détergents agressifs. Si c’est absolument nécessaire, vous pouvez enlever les salissures avec un chiffon légèrement humide.

11.Commande de pièces de rechange

1. Lors d’un éventuel besoin en pièces de rechange, les caractéristiques suivantes doivent être fournies :
2. Type de l’appareil
3. Numéro d’article de l’appareil
4. Numéro d’identification de l’appareil
5. Numéro de la pièce de rechange pour la pièce de rechange nécessaire.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maak u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

1. Belangrijke instructies !

- Bij het laden van de batterij zeker een beschermende bril en handschoenen dragen ! Door het bijtend zuur bestaat verhoogd gevaar een verwonding op te lopen !
- Bij het laden van de batterij geen kledij van synthetische stoffen dragen om vonkvorming door elektrostatische ontlading te vermijden.
- WAARSCHUWING ! Explosieve gassen, vlammen en vonken vermijden.
- Het energiestation bevat componenten, zoals b.v. schakelaars en zekering die mogelijk lichtboog en vonken vormen. Let zeker op een goede verluchting in de garage of ruimte !
- Geen niet herlaadbare of defecte batterijen laden.
- Neem de instructies van de fabrikant van de batterij in acht.
- Let op ! Vlammen en vonken vermijden. Tijdens het laden komt ontplofbaar knalgas vrij.
- Het toestel beschermen tegen regen, spatwater en vochtigheid.
- Niet op een verwarmde ondergrond plaatsen.
- Voorzichtig ! Batterijzuur is bijtend. Spetters op huid en kledij onmiddellijk met zeepsop afwassen. Zuurspetters in het oog onmiddellijk met veel water spoelen (15 min.) en de dokter consulteren.
- Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.
- Neem de instructies en gegevens vermeld door de fabrikant van het voertuig aangaande het laden van de batterij in acht.
- Laad niet meerdere batterijen tegelijk.
- Hou kinderen weg van de batterij en het energiestation.
- Let op ! Bij penetrante gaslucht bestaat acuut ontploffingsgevaar. Het toestel niet uitschakelen. Laadtangen niet verwijderen. De ruimte onmiddellijk goed verluchten. Batterij door de klantenservice laten controleren.
- Controleer uw toestel op beschadigingen. Defecte of beschadigde componenten dienen deskundig door een klantendienst-werkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
- Netspanning (230 V ~ 50 Hz) in acht nemen.
- Bij het aansluiten en laden van de batterij, ingieten van zuur of bijvullen van gedistilleerd water beschermende handschoenen die bestand zijn tegen zuur en beschermende bril dragen.
- Gelieve er rekening mee te houden dat door ondeskundig hanteren met elektrische gereedschappen gevaren kunnen worden veroorzaakt die mogelijk door kinderen niet worden gezien.
- Bij niet-gebruik het energiestation altijd uitschakelen.
- Controleer het energiestation op beschadigingen telkens voordat u het in gebruik neemt.

Beheer van afvalstoffen

- Batterijen : Enkel via motorrijtuig-werkplaatsen, speciale deponeerplaatsen of verzamelplaatsen voor speciaal afval. Informeer u bij het lokale gemeentebestuur.

Belangrijk !

- Het energiestation is voorzien van een onderhoudsvrije accubatterij. Ze wordt gedeeltelijk geladen geleverd.
- Vóór de eerste inbedrijfstelling dient de accu van het energiestation volledig te worden geladen.
- Als het energiestation vrij lang niet wordt gebruikt, ontlaadt zich de accu vanzelf.
- Gebruik voor het laden enkel het bijgeleverde voedingsgedeelte.

Milieubescherming

Denk eraan dat verpakkingsmateriaal, oude batterijen of defecte accu's niet bij het huisvuil thuishoren. U dient zich hiervan steeds op een behoorlijke manier te ontdoen.

2. Omvang van de levering :

1 energiestation
1 laad-voedingsgedeelte
1 verbindingskabel met sigarettenaansteker-stekker

3. Technische gegevens :

Accu :	12 V / 18 Ah
Uitgangsspanningen, niet gestabiliseerd	3 V; 6 V; 9 V
max. opgenomen vermogen :	1 A
Uitgangsspanningen/ max. opgenomen vermogen :	12 V/10 A via 1 sigarettenaansteker-stopcontact
Starthulpfunctie :	12 V / 600 A, max. 5 sec.
Voedingsgedeelte :	
Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Uitgang voedingsgedeelte :	
Nominale spanning :	15 V
Nominale stroom :	1000 mA
Nominaal vermogen :	7,5 VA
Lamp :	12V / 5 W

4. Laden van het energiestation met voedingsgedeelte

1. AAN / UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 1) naar stand „CHA“ schakelen.
2. Verbindt de aansluitkabel van het bijgeleverde voedingsgedeelte met de laadbus „CHARGE“ (fig. 1, pos. 7) van het toestel.
3. Steek het voedingsgedeelte in een stopcontact met 230 V ~ 50 Hz.
4. De laadtijd bedraagt ca. 24 uur.
5. Tijdens het laden brandt de rode lichtdiode (fig. 2, pos.4) en duidt daardoor aan dat het laadproces begonnen is. Aan het einde van het laadproces, als de accu vol geladen is, gaat bijkomend de groene lichtdiode (fig. 2, pos. 3) branden.
6. De bijgeleverde kabel met de sigarettenaanstekerstekker mag niet voor het laden van het energiestation worden gebruikt.

5. Uitgangen

Uitgang 12 V via sigarettenaansteker-aansluiting. 10 ampère max. :

- De 12 V uitgang (fig. 1, pos. 2) is met max. 10 A belastbaar, d.w.z. max. 10 A staan ter uwer beschikking.
- Let daarom op het opgenomen vermogen en stroomverbruik van de verbruiker om het energiestation niet te overbelasten. Indien u de vermogensgegevens van de verbruiker niet weet, kunt u de maximale stroom heel eenvoudig berekenen.

  Rekenvoorbeeld :
  Verbruiker : 12V / 50 W
  De opgenomen stroom bedraagt :
  50 W / 12 V = 4,17 A

- De bijgeleverde sigarettenaanstekerkabel kan worden gebruikt om een gepaste verbruiker aan te sluiten.
- Om de 12 V uitgang te gebruiken verwijdert u de beschermkap en sluit u uw verbruiker aan.
- Vervolgens bedient u de schakelaar (fig. 1, pos. 1).

Uitgang 3 V / 6 V / 9 V, 1 ampère max. :

- Alle drie uitgangen samen zijn met max. 1 A belastbaar, d.w.z. max. 1 A staan ter uwer beschikking.
- De stabilisering van de 3 V, 6 V en 9 V uitgangen kan voor sommige elektronische toestellen (videocamera’s, laptop, enz.) niet volstaan. Neem dus de gebruiksaanwijzing van uw toestel in acht voordat u het aansluit.
  Volg ook de instructies aangaande speciale accessoires op in de handleiding van het te gebruiken toestel.
  (b.v. adapter voor 12 V aansluiting via sigarettenaansteker-stopcontact in personenauto’s voor videocamera’s, enz.)
- Deze uitgangen zijn beveiligd door een veiligheid voor zwakstroom. Deze veiligheid bevindt zich aan de voorkant van het toestel naast de AAN / UIT-schakelaar. Bij een eventuele vernietiging van de veiligheid deze enkel vervangen door een veiligheid met dezelfde ampérage.

- Verbindt de 3 V, 6 V, 9 V uitgangsbus aan de voorkant van het toestel via een gepaste aansluitkabel met het van spanning te voorzien toestel.

Let op spannings- en stroomwaarden van de te voeden toestellen om het energiestation niet te overbelasten.
Een overbelasting kan leiden tot vernietiging van het toestel.

6. Bedienen van de lamp (12 V / 5 W)

Om de lamp in te schakelen gaat u als volgt te werk:

- Breng de schakelaar (fig. 1, pos. 1) naar stand „ON“
- De lamp wordt met behulp van de schakelaar (fig. 1, pos. 5) in- of uitgeschakeld.

7. Starthulpfunctie voor het motorrijtuig

- De laadkabels met de pooltangen bevinden zich in het opbergvak aan weerskanten van het toestel.
- Als u de laadkabels niet nodig hebt, neem ze dan niet uit het toestel.
- Let op ! Gevaar voor kortsluiting bij het raken van de poltangen
- De starthulpfunctie van het energiestation kan enkel bij gedeeltelijk ontladen batterij van het motorrijtuig worden gebruikt. Dit betekent dat u enkel een beperkte capaciteit in de batterij van het motorrijtuig kunt inbrengen.
- Voor het starten bij volledig ontladen batterij is het energiestation niet geschikt.

De starthulpinrichting van het energiestation biedt een welkome hulp in geval van startmoeilijkheden op grond van onvoldoende capaciteit in de batterij van het voertuig.
Wij wijzen erop dat de voertuigen in standaarduitvoering reeds voorzien zijn van talrijke elektronische componenten (zoals. b.v. ABS, ASR, injectiepomp, boordcomputer en autotelefoon). De verhoogde startspanning en zich voordoende piekspanningen kunnen tijdens het starten eventueel leiden tot defecten in de elektronische componenten. Gevolgschade veroorzaakt door hulp bij het starten kan niet door productaansprakelijkheid worden gedekt. Gelieve de instructies in de handleidingen voor auto, radio, autotelefoon enz. in acht te nemen.
Let op ! Enkel bij volledig geladen energiestation met volle capaciteit kunt u voor 5 seconden een stroom van 600 A ontnemen.

Gebruik van het energiestation als hulp bij het starten:

1. Breng voor hulp bij het starten de schakelaar (fig. 1, pos. 1) naar de stand „OFF“.
2. Verbindt de rode kabel (+) van het energiestation met de PLUS-pool (+) van de autobatterij.
3. Verbindt de zwarte kabel (-) van het energiestation met de massa van het voertuig, b.v. op de massastrip op een andere blote plaats op de motorblok, de kabel zo ver mogelijk weg van de batterij aansluiten om het ontsteken van mogelijk vrijkomend knalgas te voorkomen.
4. U kunt nu proberen de motor bij aangesloten energiestation te starten. Let er wel op dat de startpoging niet langer dan 20 seconden duurt omdat tijdens het starten een zeer hoge stroom vloeit.
5. Eerst verwijdert u de pooltang van de massastrip (minpool).
6. Vervolgens neemt u de starthulpkabel van de pluspool (+) van de autobatterij los.
7. Na deze startpoging dient het energiestation opnieuw te worden geladen.

8. Batterijtoestandscontrole

De lichtdioden (fig. 2, pos. 1 en 2) duiden de toestand van de accu-batterij aan.
De groene lichtdiode (pos. 2) gaat branden als de accu van het energiestation vol geladen is. De rode lichtdiode (pos. 1) gaat bijkomend branden als de accu van het energiestation leeg is. Het energiestation moet vervolgens opnieuw worden geladen.
De lichtdioden (fig. 2, pos. 3 en 4) duiden de laadtoestand van de accu aan.
De rode lichtdiode (pos. 4) gaat branden zodra het energiestation geladen is. Als het energiestation vol geladen is gaat bijkomend de groene lichtdiode (pos. 3) branden.

9. Verwisselen van lamp

Let op ! De lamp moet uitgeschakeld zijn.

Om van lamp te verwisselen gaat u als volgt te werk :

1. Draai de fitting (fig. 3, pos. 1) tegen de wijzers van de klok in.
2. Trek de fitting van de lamp uit het huis van het energiestation.
3. Ontneem voorzichtig de lamp met een doek: duw daarbij voorzichtig de lamp het huis in en draai het een stukje tegen de wijzers van de klok in.
4. De lamp kan worden ontnomen. Let er wel op dat de reflector niet wordt vernietigd.
5. Het installeren van de nieuwe lamp gebeurt in omgekeerde volgorde.

10 Onderhoud

- Bij alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient het energiestation principieel te worden uitgeschakeld en alle aansluitingen zijn van het toestel te verwijderen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak altijd zoveel mogelijk een zachte droge doek en geen agressieve oplosmiddelen. Indien absoluut noodzakelijk kunt u vuil met een slechts licht bevochtigde doek verwijderen.

11 Bestellen van wisselstukken

1. Gelieve bij het bestellen van eventuele wisselstukken volgende gegevens te vermelden :
2. Type van het toestel
3. Artikelnummer van het toestel
4. Identnummer van het toestel
5. Stuknummer van het gewenste wisselstukw

Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

1. Advertencias importantes

- Al cargar la batería, es imprescindible usar unas gafas y guantes protectores. El ácido corrosivo puede causar heridas considerables.
- No utilice ropa sintética al cargar la batería, de esta forma evitará la formación de chispas por descargas electrostáticas.
- ¡ATENCION! Gases explosivos - Es imprescindible evitar llamas y chispas.
- La unidad energética incluye diversos componentes como, p. ej., interruptores y fusibles, que pueden generar arcos voltaicos y chispas. Es imprescindible pues procurar que el garaje o recinto estén bien ventilados.
- No cargar baterías „no recargables“ o que estén defectuosas.
- Observe las advertencias del fabricante de baterías.
- !Atención! Evitar llamas y chispas. Al cargar la batería se produce un gas explosivo.
- Deberá proteger la unidad de la lluvia, de las salpicaduras y de la humedad.
- No debe colocarse sobre suelo caldeado.
- ¡Atención! El ácido de la batería tiene efectos caústicos, por tanto, las salpicaduras sobre la piel o la ropa deberán lavarse de inmediato con agua y jabón. Las salpicaduras de ácido en los ojos deben enjuagarse de inmediato (15 min.) y es preciso consultar a un médico.
- No intente cargar baterías no recargables.
- Al cargar la batería se tendrán en cuenta las instrucciones y datos del fabricante de la misma.
- No intente cargar varias baterías a la vez.
- Mantenga la unidad energética y la batería fuera del alcance de los ni_os.
- !Atención! Si percibe un olor fuerte de gas existe peligro inminente de explosión, no desconecte el aparato. No desenganche las pinzas de carga. Ventile de inmediato el recinto. Llevar la batería a que la compruebe un taller de servicio de asistencia al cliente.
- Compruebe si el aparato ha sufrido daños. La reparación o sustitución de piezas defectuosas o dañadas debe correr a cargo de un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de uso se halle indicada otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente.
- Debe mantenerse el valor de tensión de red (230V - 50Hz).
- Mantenga limpias sus conexiones y protéjalas contra la corrosión.
- Al conectar y cargar la batería, así como para llenar el ácido o el agua destilada es necesario llevar guantes resistentes a los ácidos y gafas protectoras.
- Es preciso tener en cuenta que la manipulación de aparatos eléctricos puede conllevar peligros para los niños que no son fáciles de constatar.
- Si no usa el aparato manténgalo siempre desconectado.
- Antes de poner en funcionamiento la unidad energética compruebe que no esté dañada.

Eliminación de residuos

- Baterías: Deben eliminarse llevándolas a un taller de automóviles, a un lugar de recogida especial o a una entidad de recolección oficial de desechos industriales.
  Infórmese en cualquier entidad local de su municipio.

¡Importante!

- La unidad energética está equipada de un acumulador que no requiere mantenimiento alguno. El acumulador se suministra ya parcialmente recargado.
- Antes de la primera puesta en marcha es preciso recargar por completo el acumulador de la unidad energética.
- El acumulador se descarga automáticamente si la unidad energética deja de usarse por algún tiempo.
- Para recargar utilice únicamente la fuente de alimentación a la red suministrada.

Protección del medio ambiente
Tenga en cuenta que no está permitido tirar a la basura casera ni el material de embalaje ni las baterías usadas o defectuosas. Elimine siempre estos desechos de la manera correcta.

2. Volumen de entrega:

1 Unidad energética
1 Fuente de alimentación para la red
1 Cable de conexión con enchufe para encendedor

3. Características técnicas:

Acu.:	12 V / 18 Ah
Tensiones de salida no estabilizadas:	3 V; 6V; 9 V
Máx. consumo:	1 A
Tensiones de salida/ máx. consumo:	12 V/10 A juntas a través de 1 enchufe para encendedores
Ayuda de arranque:	12 V/600 A máx. 5 seg.
Fuente de alimentación:	
Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz.
Salida fuente de alimentación:	
Tensión nominal:	15 W
Corriente nominal:	1000 mA
Potencia nominal:	7,5 VA
Lámpara:	12 V / 5 W

4. Cargar la unidad energética con la fuente de alimentación

1. Colocar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 1) en posición „CHA“
2. Enchufar el cable de conexión de la fuente de alimentación suministrada a la hembrilla de carga „CHARGE“ (fig. 1/pos. 7) del aparato.
3. Enchufar la fuente de alimentación a una toma de corriente de 230V ~ 50 Hz.
4. El tiempo de carga es de 24 horas aprox.
5. Durante el proceso de carga se mantiene encendida la luz roja (fig. 2/pos. 4), lo que indica que el acumulador se está cargando. Cuando finalice el proceso de carga, es decir, cuando el acumulador esté completamente cargado, se encenderá adicionalmente la luz verde (fig. 2/pos. 3).
6. El cable del enchufe para encendedores suministrado no deberá usarse para cargar la unidad energética.

5. Salidas

Salida de 12 V a través de la conexión del encendedor; máx. 10 Amperios:

- La salida de 12 V (fig. 1/pos. 2) sólo puede cargarse con 10 A como máximo, es decir, usted sólo dispone de un máx. de 10 A.
- Por este motivo, será preciso tener en cuenta los valores energéticos y de voltaje del aparato consumidor para no sobrecargar la unidad energética. En caso de que sólo disponga de los datos energéticos del aparato consumidor, le será muy fácil calcular el valor de voltaje máximo.

  Ejemplo de cálculo:
  Aparato consumidor: 12V / 50W
  La corriente de consumo es de 50W / 12 V = 4,17 A

- Cabe la posibilidad de utilizar el cable del encendedor suministrado para conectar un aparato consumidor adecuado.
- Para utilizar la salida de 12V, retirar la caperuza de protección y conectar el aparato consumidor.
- A continuación, presione el interruptor (fig. 1/pos. 1).

Salida 3V / 6V / 9V; máx. 1 Amperios:

- Las tres salidas juntas sólo pueden cargarse con un máx. de 1 A, es decir, usted sólo dispone de un máx. de 1 A.
- La estabilización de las salidas 3 V, 6 V y 9 V puede ser insuficiente para algunos aparatos electrónicos (cámaras de vídeo, ordenadores portátiles, etc.). Por lo tanto es imprescindible observar las instrucciones del aparato en cuestión antes de efectuar la conexión.
  Se tendrán en cuenta las indicaciones sobre accesorios especiales que figuran en el manual de instrucciones del aparato. (p. ej. adaptador para la conexión 12 V a través de la hembrilla del encendedor en el vehículo, adaptador del vídeo, etc.)
- Estas salidas están protegidas con un fusible plano de 2 Amperios. Este fusible se halla en la parte frontal del aparato, junto al interruptor de

ON/OFF. Si se daña este fusible sustitúyalo por uno del mismo tipo y valor de amperios.
- A continuación conecte la hembrilla de 3 V-6V-9V de salida, situada en la parte frontal del aparato, con el aparato que requiere alimentación, usando para ello el cable adecuado.

Compruebe primero los valores de tensión y voltaje que se indican para el aparato que desea recargar, para evitar así sobrecargar la unidad energética. Una sobrecarga puede eventualmente provocar la destrucción del aparato.

6. Encendido de la lámpara (12V / 5W)

Proceder tal y como se indica a continuación para conectar la lámpara:

- Poner el interruptor (fig. 1/pos. 1) en la posición „ON“
- La lámpara se enciende o se apaga presionando el interruptor (fig. 1/pos. 5)

7. Ayuda de arranque para el vehículo

- Los cables de conexión con las pinzas de carga se encuentran en los compartimentos laterales del aparato.
- Si no necesita conectar los cables, no los saque del aparato.
- ¡Atención! Se corre el riesgo de sufrir un cortocircuito si se tocan las pinzas de carga.
- La unidad energética sólo puede utilizarse como ayuda de arranque en vehículos en los que la batería esté parcialmente descargada. Esto significa que su capacidad para cargar baterías de vehículos es limitada.
- ¡No se recomienda el uso de la unidad energética para cargar baterías totalmente descargadas!

El dispositivo de ayuda de arranque de la unidad energética sirve de gran ayuda en los casos en los que el arranque del vehículo presente dificultades si la batería del mismo no está lo suficientemente cargada.

Es necesario destacar que la mayoría de los vehículos están dotados actualmente, incluso en su modelo estándar, de componentes electrónicos (como p. ej. ABS, ASR, bomba de inyección, ordenador de a bordo y teléfono móvil). El incremento de la tensión o los picos que puedan aparecer en el momento de hacer el arranque pueden dañar los componentes electrónicos del vehículo. Cualquier daño que se produzca a razón de lo indicado arriba no queda cubierto por la responsabilidad de producto. Es preciso observar las advertencias que se hallan en los manuales del vehículo, de la radio, del teléfono móvil, etc.
¡Atención! Solamente si la unidad energética está totalmente cargada podrá sacar la corriente máxima de 600 A durante 5 segundos.

Uso de la unidad energética como ayuda de arranque:

1. El interruptor (fig. 1/pos. 1) debe hallarse en „OFF“ durante la ayuda de arranque.
2. Conecte el cable rojo (+) de la unidad energética con el polo positivo (+) de la batería del vehículo.
3. Conecte el cable negro (-) de la unidad energética con la masa del vehículo, p. ej., a la cinta de masa o sobre una superficie al descubierto en el bloque del motor, haga la conexión lo más lejos posible de la batería con el fin de evitar que se encienda el gas detonante que pueda formarse en el proceso.
4. A partir de este momento podrá intentar arrancar el motor con la unidad energética conectada. Procure que el intento de arranque no dure más de 20 segundos, ya que durante el arranque se consume gran cantidad de corriente.
5. Retire primero las pinzas de carga de la cinta de masa (polo negativo).
6. A continuación retire el cable del polo positivo (+) de la batería del vehículo.
7. Después de este arranque deberá proceder a recargar de nuevo la unidad energética.

8. Luces de control de estado de la batería.

Las luces (fig. 2/pos. 1 y 2) indican el estado de la batería del acumulador.
La luz verde (pos. 2) se enciende cuando el acumulador de la unidad energética está completamente cargado. La luz roja (pos. 1) se enciende además cuando el acumulador de la unidad energética está descargado y será preciso volver a cargar la unidad.

Las luces (fig. 2/pos. 3) informan sobre el estado de carga del acumulador. La luz roja (pos. 4) se enciende cuando se está cargando la unidad energética. Una vez se haya cargado la unidad por completo se encenderá además la luz verde (pos. 3).

9. Cambiar la lámpara

¡Atención! La lámpara debe estar desconectada.

Proceda tal y como se indica a continuación a la hora de cambiar la lámpara:

1. Gire el portalámparas (fig. 3/pos. 1) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Tire del portalámparas de la lámpara en la caja de la unidad energética.
3. Retire la lámpara cuidadosamente con un paño presionando con cuidado la misma en la caja y girándola levemente en el sentido de las agujas del reloj.
4. Ahora ya puede retirar la lámpara. Asegúrese de que el reflector no esté dañado.
5. Para volverla a colocar deberá proceder en sentido contrario.

10. Mantenimiento y cuidados

- Antes de comenzar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento deberá apagarse la unidad energética y desenchufar cualquier conexión al aparato.
- Para limpiar la superficie utilice siempre un trapo suave y seco. No use disolventes. Si es necesario, humedezca ligeramente el trapo con el que quiera limpiar el aparato.

11. Pedido de piezas de recambio

1. Si necesita piezas de recambio pase un pedido haciendo las indicaciones siguientes:
2. Tipo de aparato
3. Número de artículo del aparato
4. Número de ident. del aparato
5. Número de la pieza de recambio requerida

Leia atentamente as instruções e respeite as indicações nelas contidas. Familiarize-se com o aparelho, bem como com a sua utilização correcta e com as indicações de segurança constantes das instruções.
As indicações na placa de dados na parte de trás do aparelho estão em alemão e em inglês. As presentes indicações devem ser coladas sobre estas na língua do país em questão.

m

1. Indicações importantes!

- Ao carregar a bateria, utilize sempre óculos de protecção e luvas! O ácido corrosivo pode provocar ferimentos!
- Quando proceder à carga de baterias não use roupa de tecidos sintéticos para evitar a formação de faíscas através de descargas electrostáticas.
- AVISO! Gases explosivos. Evite chama aberta e faíscas.
- O posto de energia contém componentes, como p. ex. interruptores e fusíveis, que podem criar arcos eléctricos e faíscas. Assegure-se de que existe uma boa ventilação na garagem ou na sala onde tem o aparelho!
- Não carregue baterias não recarregáveis ou com defeito.
- Tenha em conta as indicações do fabricante de baterias.
- Atenção! Evite chamas e faíscas. Ao proceder ao carregamento liberta-se gás oxídrico explosivo.
- Proteja o aparelho da chuva, de pingos de água e da humidade.
- Não coloque o aparelho sobre piso aquecido.
- Cuidado! O ácido da bateria é corrosivo. Lave imediatamente os salpicos sobre a roupa e a pele com água e sabão. Se o ácido lhe salpicou para os olhos enxagúe-os imediatamente (durante 15 min.) e consulte um médico.
- Nunca carregue baterias que não sejam carregáveis.
- Tenha em conta as indicações e notas do fabricante de veículos relativamente ao carregamento de baterias.
- Não carregue várias baterias ao mesmo tempo.
- Mantenha as crianças longe da bateria e do posto de energia.
- Atenção! Se sentir um forte cheiro a gás, há perigo de explosão. Não desligue o aparelho. Areje imediatamente a sala. Leve a bateria a um serviço de assistência técnica para que possa ser verificada.
- Verifique se o aparelho está danificado. As partes defeituosas ou danificadas têm de ser devidamente reparadas ou substituídas numa oficina do serviço de assistência técnica, salvo indicação expressa em contrário no manual de instruções. Os interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina do serviço de assistência técnica.
- Respeite o valor da tensão de rede (230V - 50Hz).
- Ao conectar e carregar a bateria, ao abastecer de ácido ou de água destilada utilize luvas resistentes ao ácido e óculos de protecção.
- Lembre-se de que da utilização incorrecta de aparelhos eléctricos podem advir perigos potencialmente desconhecidos para as crianças.
- Sempre que não esteja a servir-se do posto de energia, desligue-o.
- Antes de a colocar em funcionamento, certifique-se de que o posto de energia não está danificado.

Eliminação

- Baterias: só através de uma oficina de automóveis, locais especiais de recolha ou pontos de recolha de lixo especial. Informe-se junto da sua autarquia.

Importante!

- O posto de energia vem equipado com uma bateria de recarga isenta de manutenção que é fornecida parcialmente carregada.
- Antes da primeira colocação em funcionamento, o acumulador do posto de energia tem de ser totalmente carregado!
- Se o posto de energia não for utilizado por muito tempo, o acumulador descarrega-se automaticamente.
- Para proceder ao carregamento, utilize exclusivamente o bloco de alimentação fornecido juntamente.

Protecção do ambiente
Lembre-se de que o lugar do material da embalagem, das baterias usadas ou dos acumuladores defeituosos não é no caixote do lixo. Encaminhe-os para os locais adequados para que possam ser reciclados.

2. Volume de entrega:

1 posto de energia
1 bloco de alimentação para carregamento
1 cabo de ligação com conector para isqueiro

3. Dados técnicos:

Acumulador:	12 V / 18 Ah
Tensões de saída, não estabilizadas	3 V; 6 V; 9 V
Consumo máx. de energia eléctrica:	1 A
Tensões de saída / Consumo máx. de energia eléctrica:	12 V / 10 A através de 1 tomada para isqueiro
Arranque auxiliado:	12 / 600 A, máx. 5 seg.
Bloco de alimentação:	
Tensão de rede:	230 V - 50 Hz
Bloco de alimentação, saída:	
Tensão nominal:	15 V
Corrente nominal:	1000 mA
Potência nominal	7,5 VA
Lâmpada	12 V / 5 W

4. Carregar o posto de energia com o bloco de alimentação

1. Coloque o interruptor ON/OFF(fig. 1 / pos. 1) na posição „CHA“.
2. Ligue o condutor de conexão do bloco de alimentação à tomada de carga „CHARGE“ (fig. 1 / pos. 7) do aparelho.
3. Ligue o bloco de alimentação a uma tomada com 230 V - 50 Hz.
4. O tempo que demora a carregar é de cerca de 24 horas.
5. Enquanto decorrer o carregamento, o LED vermelho (fig. 2 / pos. 4) permanece aceso, indicando, dessa forma, que se iniciou o processo. Logo que este tenha terminado, ou seja, assim que o acumulador estiver completamente carregado, acende-se também o LED verde (fig. 2 / pos. 3).
6. O cabo do conector do isqueiro fornecido juntamente não pode ser utilizado para carregar o posto de energia.

5. Saídas

Saída 12 V conexão do isqueiro; 10 amperes máx.:

- A saída de 12 V (fig. 1 / pos. 2) pode ser carregada com um máx. de 10 A, ou seja, só tem à disposição um máx. de 10 A.
- Preste atenção aos valores de potência e de corrente do aparelho consumidor, por forma a não sobrecarregar o posto de energia. Caso só disponha dos valores de potência do consumidor, calcular qual a corrente máx. é uma operação extremamente simples.

  Exemplo de cálculo:
  Consumidor: 12V / 50W
  A corrente absorvida corresponde a: 50W / 12V = 4,17A

- O cabo do conector do isqueiro fornecido pode ser utilizado para conectar um aparelho consumidor apropriado.
- Para poder usar a saída de 12 V, retire a tampa de protecção e conecte o consumidor.
- Seguidamente carregue no interruptor (fig. 1 / pos. 1).

Saída 3V / 6V / 9V; 1 ampere máx.:

- As três saídas juntas estão preparadas no máx. para 1 A, o que quer dizer na prática que dispõe de 1 A no máx..
- A estabilização das saídas de 3 V, 6 V e 9 V pode ser insuficiente para alguns aparelhos electrónicos (câmaras de vídeo, laptops, etc.). Por este motivo consulte primeiro o manual de instruções do aparelho antes de o ligar. Respeite as indicações do manual de instruções relativas a acessórios especiais do aparelho a operar. (por ex. adaptador para ligação de 12 V através da tomada do isqueiro, em veículos ligeiros, para videogravadores, etc.)
- Estas saídas estão protegidas por um fusível térmico de 2 amperes. Este fusível encontra-se na parte da frente do aparelho, junto ao interruptor „ON/OFF“. Se este fusível se danificar, substitua-o unicamente por outro com a mesma amperagem.

- Una o jack fêmea de saída 3 V - 6 V - 9 V na parte da frente do aparelho, por meio de um condutor de conexão adequado, ao aparelho a alimentar de tensão.

Verifique os valores de tensão e de corrente do aparelho a alimentar, para não sobrecarregar o posto de energia.
Uma sobrecarga poderá danificar e até destruir o aparelho.

6. Accionamento da lâmpada (12V / 5W)

Para ligar a lâmpada proceda da seguinte forma:

- Coloque o interruptor (fig. 1/ pos.1) na posição „ON“
- A lâmpada pode então ser acesa ou apagada por meio do interruptor (fig. 1/ pos. 5) .

7. Arranque auxiliado para o veículo automóvel

- Os cabos de carregamento com pinças polares encontram-se dentro do compartimento de arrumo dos dois lados do aparelho.
- Se não estiver a servir-se do cabo de carregamento, não o retire do aparelho.
- Atenção! Existe perigo de curto-circuito se as pinças polares se tocarem.
- O posto de energia só pode ser utilizado como arranque auxiliado com a bateria do veículo parcialmente descarregada. Isto significa que só pode activar uma capacidade limitada na bateria do veículo.
- O posto de energia não serve para o arranque de baterias totalmente descarregadas!

O dispositivo auxiliar de arranque do posto de energia é uma preciosa ajuda nas dificuldades no arranque resultantes de uma capacidade reduzida da bateria do veículo.

Alertamos para o facto de os veículos virem já equipados de origem com vários módulos electrónicos (como por ex., ABS, ASR, bomba de injecção, computador de bordo e telefone). Uma tensão de arranque elevada e picos de tensão durante o processo de arranque podem provocar avarias nos módulos electrónicos. A nossa responsabilidade pelo produto não cobre os prejuízos daí decorrentes. Observe as indicações constantes do manual de instruções do automóvel, rádio, telefone, etc. Atenção! Só consegue uma corrente de 600 A durante 5 segundos se o posto de energia estiver completamente carregado com a capacidade máxima.

Utilização do posto de energia durante o arranque auxiliado:

1. O interruptor (fig. 1 / pos. 1) tem de estar na posição „OFF“ durante o arranque auxiliado.
2. Ligue o cabo vermelho (+) do posto de energia ao pólo POSITIVO (+) da bateria do automóvel.
3. Ligue o cabo preto (-) do posto de energia à massa do veículo, por ex. à fita de ligação à massa ou a outro local livre no bloco do motor, fixando-o o mais longe possível da bateria para evitar a ignição de gás oxídrico que se tenha criado.
4. Agora pode fazer uma tentativa de arranque do motor com o posto de energia ligado. Não deixe que esta tentativa exceda os 20 segundos, pois a corrente é muito elevada durante o processo de arranque.
5. Retire primeiro a pinça polar da fita da massa (pólo negativo).
6. A seguir tire o cabo auxiliar de arranque do pólo POSITIVO (+) da bateria do carro.
7. Depois desta tentativa de arranque, o posto de energia tem de voltar a ser carregado.

8. Controlo do estado da bateria

Os díodos luminosos (fig. 2 / pos. 1 e 2) informam relativamente ao estado de carga da bateria.
O díodo luminoso verde (pos. 2) acende quando o acumulador do posto de energia se encontra completamente carregado. O díodo luminoso vermelho (pos.1) acende também quando o acumulador do posto de energia está descarregado. Nessa circunstância é preciso voltar a carregar o posto de energia.
Os díodos luminosos (fig. 2 / pos. 3 e 4) informam a respeito da carga do acumulador. O díodo luminoso vermelho (pos. 4) acende logo que se começa a carregar o posto. Assim que o posto de energia estiver completamente carregado, acende-se também o LED verde (pos.3).

9. Troca de lâmpada

Atenção! É preciso que a lâmpada esteja desligada.

Para trocar a lâmpada, proceder da seguinte forma:

1. Rode o casquilho da lâmpada (fig. 3 / pos.1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Retire o suporte da lâmpada para fora da caixa do posto de energia.
3. Remova cuidadosamente a lâmpada, pegando nela com uma toalha, exercendo uma ligeira pressão para dentro da caixa e rodando-a ligeiramente para a esquerda.
4. Pode agora sacar a lâmpada. Tenha cuidado para não danificar o reflector.
5. A montagem decorre pela ordem inversa.

10 Manutenção e cuidados

- Antes de proceder a quaisquer trabalhos de limpeza ou de manutenção, desligue o posto de energia e retire todas as conexões do aparelho.
- Para limpar a superfície, utilize tanto quanto possível um pano seco macio e não utilize solventes agressivos. Quando estritamente necessário, poderá eliminar a sujidade com um pano ligeiramente humedecido.

11 Encomenda de peças sobressalentes

1. Se for preciso substituir peças, terão de ser dadas as seguintes indicações:
2. Modelo do aparelho
3. Ref.ª do aparelho
4. N.º de identificação do aparelho
5. N.º da peça sobressalente que se pretende

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om energistationen, dess funktioner samt säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med stationen.

1. Viktiga anvisningar

- Bär tvunget skyddsglasögon och skyddshandskar när du laddar upp batteriet! Personskador kan uppstå av den frätande syran!
- Bär inga kläder av syntetiskt material när du laddar upp batteriet, eftersom elektrostatiska urladdningar kan leda till gnistbildning.
- VARNING! Explosiva gaser - undvik lågor och gnistor.
- Energistationen innehåller komponenter som ev. kan skapa ljusbågar och gnistor, t.ex. brytare och säkringar. Se tvunget till att rummet eller garaget har tillräcklig ventilation.
- Försök inte att ladda upp „ej laddningsbara“ eller defekta batterier.
- Beakta anvisningarna från batteritillverkaren.
- Varning! Undvik lågor och gnistor. Vid uppladdning bildas explosiv knallgas.
- Skydda apparaten mot regn, stänkvatten och fukt.
- Ställ inte apparaten på varma ytor.
- Varning! Batterisyra är frätande. Tvätta genast av stänk på huden och kläderna med tvållösning. Spola genast ur ögonen om syra har stänkt upp i ansiktet (15 minuter) och kontakta därefter läkare.
- Försök inte att ladda sådana batterier som inte är avsedda att laddas.
- Beakta fordonstillverkarens uppgifter och anvisningar om laddning av batterier.
- Ladda inte flera batterier samtidigt.
- Se till att inga barn finns i närheten av energistationen och batteriet.
- Varning! Vid stickande gaslukt föreligger akut explosionsfara. Koppla inte ifrån apparaten. Ta inte av laddningsklämmorna. Ventilera genast rummet. Låt kundtjänst granska batteriet.
- Kontrollera om energistationen är skadad. Defekta eller skadade delar måste repareras eller bytas ut av en kundtjänstverkstad om inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade brytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad.
- Beakta nätspänningen (230 V ~ 50 Hz).
- Bär syrafasta skyddhandskar och skyddsglasögon när du ansluter och laddar batterier eller fyller på syra eller destillerat vatten.
- Beakta att faror kan uppstå om elektriska apparater används på ej ändamålsenligt sätt. Det finns risk för att barn inte är medvetna om sådana faror.
- Koppla alltid ifrån energistationen när du inte använder den.
- Kontrollera varje gång före användning om energistationen är skadad.

Avfallshantering

- Batterier: Måste lämnas in till bilverkstäder, särskilda återvinningsstationer eller insamlingsställen för farligt avfall.

Viktigt!

- Energistationen är utrustad med en underhållsfri ackumulator. Vid leverans är denna ackumulator laddad till viss del.
- Inför första användningen måste energistationens ackumulator laddas upp helt.
- Om energistationen inte används under längre tid, kommer ackumulatorn att laddas ur automatiskt.
- Ladda endast upp med den bifogade nätdelen.

Miljöskydd

Tänk på att förpackningsmaterial, förbrukade batterier eller defekta ackumulatorer inte får kastas i hushållssoporna. Se alltid till att dessa källsorteras eller kastas i härför avsedda uppsamlingskärl.

2. Leveransomfattning

1 energistation
1 nätdel
1 anslutningskabel med cigarettändarpropp

3. Tekniska data

Ackumulator	12 V / 18 Ah
Utgångsspänningar, ej stabiliserade	3 V; 6 V; 9 V
Max strömförbrukning	1 W
Utgångsspänningar / max strömförbrukning	12 V / 10 A vid 1 cigarettändaruttag
Starthjälp	12 V / 600 A, max 5 sek
Nätdel	
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Utgång nätdel	
Märkspänning	15 V
Märkström	1000 mA
Märkeffekt	7,5 VA
Lampa	12 V / 5 W

4. Ladda energistationen med nätdelen

1. Ställ strömbrytaren (bild 1, pos. 1) i läge „CHA“.
2. Anslut nätdelen till apparatens laddningsuttag „CHARGE“ (bild 1, pos. 7).
3. Anslut nätdelen till ett vägguttag med 230 V ~ 50 Hz.
4. Laddningen tar ungefär ett dygn.
5. Vid laddningen lyser den röda lysdioden (bild 2, pos. 4) och indikerar därmed att laddningen har startat. Om laddningen är avslutad, dvs. ackumulatorn är fulladdad, lyser dessutom den gröna lysdioden (bild 2, pos. 3).
6. Den medföljande cigarettändarkabeln får inte användas till att ladda energistationen.

5. Utgångar

Utgång 12 V från cigarettändaruttag.
Max 10 A:

- 12 V utgången (bild 1, pos. 2) kan belastas med max 10 A, dvs. du har tillgång till max 10 A.
- Beakta därför vilken ström- och effektförbrukning som den anslutna apparaten har, för att undvika att energistationen överbelastas. Om du endast känner till apparatens effektdata, kan du mycket enkelt räkna ut den maximala strömmen:

  Exempel:
  Ansluten apparat: 12 V / 50 W
  Strömförbrukningen är: 50 W / 12 V = 4,17 A
- Den medföljande cigarettändarkabeln kan användas till att ansluta en passande apparat.
- Om du vill använda 12 V utgången behöver du endast ta av skyddslocket och därefter ansluta apparaten.
- lå därefter på brytaren (bild 1, pos. 1).

Utgång 3 V / 6 V / 9 V; Max 1 A

- Alla tre utgångar tillsammans kan belastas med max 1 A, dvs. du har tillgång till max 1 A.
- För en del elektronisk utrustning (videokameror, bärbara datorer etc.) är stabiliseringen av utgångarna 3 V; 6 V; 9 V ev. otillräcklig. Beakta därför apparatens resp. bruksanvisning innan du ansluter den.
  Beakta anvisningar om specialtillbehör till apparaten som du vill ansluta (t.ex. anslutning av adapter för 12 V till bilens cigarettändaruttag avsedd för videokameror etc.)
- Dessa utgångar har en 2 A finsäkring. Säkringen finns på enrgistationens framsida bredvid strömbrytaren. Defekta säkringar måste alltid ersättas med en likvärdig typ.
- Anslut utgången 3 V /- 6 V - 9 V på energistationens framsida med apparaten som ska förses med spänning med hjälp av en lämplig kabel.

För att energistationen inte ska överbelastas, måste ström- och spänningsvärdena för den matade apparaten beaktas.
Vid överbelastning finns risk för att apparaten förstörs.

6. Använda lampan (12 V / 5 W)

Gör på följande sätt för att koppla in lampan:

- Ställ brytaren (bild 1, pos. 1) i läge „ON“.
- Koppla in resp. ifrån lampan med brytaren (bild 1, pos. 5).

7. Starthjälp till fordon

- Hjälpstartkabeln med polklämmorna befinner sig i förvaringsfacket på energistationens båda sidor.
- Om du inte behöver kabeln kan du låta den ligga kvar i stationen.
- Varning! Risk för kortslutning vid beröring av polklämmorna.

- Energistationen kan användas som starthjälp om bilbatteriet är urladdat endast till viss del. Detta innebär att du kan mata bilbatteriet endast med en viss kapacitet.
- Energistationen är inte avsedd för att ladda helt urladdade bilbatterier!

Hjälpstartfunktionen i energistationen är lämplig vid startsvårigheter pga. dålig kapacitet i batteriet.

Vi understryker att många fordon innehåller elektroniska komponenter (t.ex. ABS, ASR, injektionspump, färddator och biltelefon), som i en del fall ingår i fordonets standardutrustning. Vid hjälpstart kan den höga startspänningen och ev. spänningstoppar leda till att elektroniska komponenter förstörs. Följdskador som kan härledas till hjälpstartfunktionen täcks inte av produktgarantin. Beakta gällande anvisningar i bruksanvisningarna för bil, radio, biltelefon osv.
Obs! Endast om energistationen är helt laddad och ger full kapacitet kan du få ut en ström på 600 A under 5 sekunders tid.

Hur man använder energistationen som starthjälp:

1. Vid starthjälp måste brytaren (bild 1, pos. 1) ställas på „OFF“.
2. Anslut energistationens röda kabel (+) till bilbatteriets pluspol(+).
3. Anslut energistationens svarta kabel (-) med bilens jordledning, t.ex. jordband eller ett blankt ställe på motorblocket, så långt bort från batteriet som möjligt, för att förhindra att ev. knallgas antänds.
4. Nu kan du försöka att starta motorn medan energistationen är ansluten. Se till att startförsöket inte varar längre tid än 20 sekunder, eftersom en mycket hög ström flyter.
5. Ta först bort polklämman från jordbandet (minuspol).
6. Ta därefter av hjälpstartkabelns från bilbatteriets pluspol (+).
7. Efter detta startförsök måste energistationen laddas upp på nytt.

8. Batteristatuskontroll

Lysdioderna (bild 2, pos 1 och 2) indikerar ackumulatorernas skick.
Den gröna lysdioden (pos. 2) tänds när ackumulatorn i energistationen är fulladdad. Den röda lysdioden (pos. 1) lyser samtidigt om ackumulatorn är tom. Detta innebär att energistationen måste laddas upp. Lysdioderna (bild 2, pos. 3 och 4) informerar om ackumulatorns laddningsstatus.
Den röda lysdioden (pos. 4) är tänd när energistationen laddas. När energistationen är fulladdad tänds dessutom den gröna lysdioden (pos. 3).

9. Byta ut lampan

Obs! Lampan måste vara frånkopplad

Byt ut lampan på följande sätt:

1. Vrid på lampsockeln (bild 3, pos. 1) i moturs riktning.
2. Dra ut lampsockeln ur energistationens kåpa.
3. Lägg en tygduk om lampan, tryck försiktigt in den i kåpan och vrid en aning i moturs riktning.
4. Därefter kan du ta ut lampan. Var försiktig så att reflektorn inte förstörs.
5. Montera in den nya lampan i omvänd ordningsföljd.

10. Underhåll och skötsel

- Energistationen ska alltid slås ifrån och samtliga anslutningar dras ut ur stationen innan rengöring och underhåll får utföras.
- Rengör ytan med en mjuk och torr tygduk och använd inga skarpa lösningsmedel. Vid behov kan du ta bort smuts med en fuktig trasa.

11. Reservdelsbeställning

1. Ange följande uppgifter om du vill beställa reservdelar:
2. Apparatens typ.
3. Apparatens artikelnummer
4. Apparatens id.-nr.
5. Reservdelsnumret för den erforderliga reservdelen.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

1. Tärkeitä ohjeita!

- Käytä akkua ladatessasi aina suojalaseja sekä käsineitä! Syövyttävä happo aiheuttaa tavallista suuremman tapaturmavaaran!
- Älä käytä synteettisistä kuiduista valmistettuja vaatteita akkua ladatessasi, koska elektrostaattisista purkaumista voi syntyä kipinöitä.
- VAROITUS! Räjähdysalttiita kaasuja - vältä avotulta ja kipinöitä.
- Energia-aseman rakenneosat, kuten esim. katkaisimet ja varoke, saattavat aiheuttaa virtakaaren tai kipinän. Huolehdi ehdottomasti aina autotallin tai muun käyttötilan riittävästä tuuletuksesta!
- Älä lataa vain kertakäyttöisiä tai viallisia akkuja/paristoja.
- Noudata akun valmistajan antamia ohjeita.
- Huomio! Vältä liekkejä tai kipinöitä. Latauksen aikana vapautuu räjähtävää kaasua.
- Suojaa laite sateelta, vesiroiskeilta ja kosteudelta.
- Älä aseta laitetta kuumenevalle alustalle.
- Ole varovainen! Akun happo on syövyttävää. Pese iholle tai vaatteille joutuneet roiskeet heti saippualiuoksella pois. Huuhtele silmiin joutuneet happoroiskeet heti puhtaalla vedellä pois (ainakin 15 minuutin ajan) ja hakeudu sitten lääkärin tarkastukseen.
- Älä lataa akkuja, joita ei voi ladata.
- Noudata auton valmistajan antamia lataustietoja ja ohjeita.
- Älä lataa useampia akkuja samanaikaisesti.
- Pidä lapset poissa energia-aseman läheltä.
- Huomio! Jos haistat pistävän kaasunhajun, niin räjähdysvaara on välitön. Älä sammuta laitetta. Älä irroita latauspihtejä. Tuuleta huone heti hyvin. Anna huoltopalvelun tarkastaa akun tila.
- Tarkasta laitteen kunto säännöllisesti. Vialliset tai vahingoittuneet osat tulee heti korjauttaa tai vaihtaa uusiin alan ammattiliikkeessä, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet on vaihdettava uusiin sähköalan korjaamossa.
- Käytä oikeaa verkkojännitettä (230 V ~ 50 Hz).
- Käytä akkua liitettäessä tai ladattaessa sekä happoa tai tislattua vettä täytettäessä aina haponkestäviä suojakäsineitä ja suojalaseja.
- Ota huomioon, että jos sähkölaitteita käytetään asiantuntemattomasti, tästä voi aiheutua vaaratilanteita, joita lapset eivät ehkä huomaa.
- Kytke energia-asema aina jännitteettömäksi, jos se ei ole käytössä.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, onko energia-asema vahingoittunut.

Kierrätys

- Akut: vain autokorjaamojen, erityisten keräyspisteiden tai erikoisjäteaseman kautta. Selvitä paikkakuntasi kunnanhallinnosta.

Tärkeää!

- Energia-asema on varustettu akulla, joka ei tarvitse huoltoa. Se toimitetaan vain osaksi ladattuna.
- Ennen ensimmäistä käyttöä on energia-aseman akku ladattava täyteen!
- Jos energia-asemaa ei käytetä pitempään aikaan, niin akun lataus purkautuu.
- Käytä lataamiseen vain toimitukseen kuuluvaa verkkolaitetta.

Ympäristönsuojelu
Muista, että pakkausmateriaalit, käytetyt paristot ja vialliset akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Toimita ne aina määräysten mukaisesti kierrätykseen tai erikoisjätteisiin.

2. Toimituksen osat

1 energia-asema
1 latausverkkolaite
1 liitäntäjohto, jossa savukkeensytyttimen pistoke

3. Tekniset tiedot

Akku:	12 V / 18 Ah
Antojännitteet, vakauttamattomat:	3 V; 6 V; 9 V
suurin virranotto:	1 A
Antojännitteet / suurin virranotto:	12 V/10 A savukkeensytyttimen pistorasian kautta
Käynnistysapu:	12 V / 600 A, kork. 5 sek.
Verkkolaite:	
Verkkojännite:	230 V ~ 50 Hz
Verkkolaitteen anto:	
Nimellisjännite:	15 V
Nimellisvirta:	1000 mA
Nimellisteho:	7,5VA
Lamppu:	12 V / 5 W

4. Energia-aseman lataaminen verkkolaitteella

1. Käännä PÄÄLLE/POIS-katkaisin (kuva 1, kohta 1) asentoon „CHA“ .
2. Liitä mukana toimitetun verkkolaitteen liitäntäjohto laitteen latausholkkiin „CHARGE“ (kuva 1, kohta 7).
3. Liitä verkkolaite pistorasiaan, jonka jännite on 230 V (50 Hz.
4. Latausaika on n. 24 tuntia.
5. Latauksen aikana punainen valodiodi (kuva 2, kohta 4) palaa osoittaen, että lataus on alkanut. Kun lataus on päättynyt, ts. akku on täysi, niin lisäksi palaa myös vihreä valodiodi (kuva 2, kohta 3).
6. Mukana toimitettua savukkeensytyttimen liitäntäjohtoa ei saa käyttää energia-aseman akun lataamiseen.

5. Antoliitännät

12V anto savukkeensytyttimen liitännän kautta. Kork. 10 ampeeria.

- 12V antoliitäntää (kuva 1, kohta 2) saa kuormittaa vain kork. 10 ampeerilla, ts. käytettävissäsi on kork. 10 ampeeria.
- Huolehdi siksi kuluttajien tehon- ja virranottoarvoista, jotta et ylikuormita energia-asemaa. Jos tiedossasi on vain käyttölaitteen tehoarvo, voit laskea suurimman jännitteen helposti:

  Laskuesimerkki:
  Kuluttaja: 12V / 50 W
  Virran ottomäärä on 50 W / 12V = 4,17 ampeeria.

- Toimitukseen kuuluvaa savukkeensytyttimen liitäntäjohtoa voi käyttää sopivan kuluttajalaitteen liittämiseen.
- Kun haluat käyttää 12V antoliitäntää, ota suojuskappa pois ja liitä kuluttajalaite.
- Toimenna sitten katkaisin (kuva 1, kohta 1).

3V / 6V / 9V-anto; kork. 1 ampeeri:

- Kaikkien kolmen liitännän kuormitusarvojen summa on yhteensä 1 ampeeri, ts. käytössäsi on kork. 1 ampeeri.
- 3V / 6V / 9V-antoliitännän stabiliteetti ei aina riitä kaikille sähkölaitteille (videokameroille, pientietokoneille yms.). Tarkasta sen vuoksi laitteen käyttöohjeessa annetut tiedot ennen sen liittämistä.
  Noudata myös käytettävän laitteen käyttöohjeessa annettuja määräyksiä (esim. 12 V liitäntäsovitin käytettäessä videokameraa auton savukkeensytyttimen kautta, jne.).
- Nämä liitännät on varmistettu 2 ampeerin hienovarokkeella, joka on laitteen etusivulla „PÄÄLLE/POIS“-katkaisimen vieressä. Jos varoke tuhoutuu, saa sen korvata vain samanarvoisella varokkeella.
- Liitä käytettävä laite sopivalla liitäntäjohdolla laitteen etusivulla olevaan 3V / 6V / 9V-antoliitäntään.

Noudata käytettävien laitteiden jännite- ja virta-arvoja, jotta energia-asema ei ylikuormitu. Ylikuormitus saattaa tuhota laitteen.

6. Lampun (12V / 5W) käyttö

Sytytä lamppu seuraavasti:

- Käännä katkaisin (kuva 1, kohta 1) asentoon „PÄÄLLÄ“.
- Sytytä ja sammuta lamppu katkaisimen (kuva 1, kohta 5) avulla.

7. Moottoriajoneuvon käynnistysapu

- Napapihdein varustetut latauskaapelit ovat laitteen molemmin puolin olevissa säilytyslokeroissa.
- Jos et tarvitse latauskaapelia, älä ota sitä pois laitteesta.
- Huomio! Napapihtien koskettamisesta voi syntyä oikosulkuvaara.
- Energia-asemaa voi käyttää käynnistysapuun vain kun moottoriajoneuvon akku on osaksi tyhjentynyt. Sinun on siis mahdollista siirtää vain rajoitettu energiamäärä auton akkuun.
- Energia-asema ei sovellu täysin tyhjentyneen akun käynnistysapuun!

Energia-aseman käynnistysapuvarustus tarjoaa tervetulleen avun käynnistysvaikeuksiin, jos akun teho ei riitä.

Huomaa, että autojen vakiovarusteisiin kuuluu jo useita elektroniikkaosia (kuten esim. ABS, ASR, polttoaineen suorasuihkutuspumppu, autotietokone tai autopuhelin). Käynnistyksen kohonnut jännite sekä mahdolliset jännitehuiput saattavat aiheuttaa elektronisten osien vahingoittumisen. Tuotevastuu ei voi kattaa käynnistysavusta aiheutuneita jälkiseuraamuksia. Noudata auton käsikirjassa tai radion, autopuhelimen yms. käyttöohjeessa annettuja ohjeita ja määräyksiä.
Huomio! Voit ottaa vain täyteenladatusta, täysitehoisesta energia-asemasta virtaa 600 A verran 5 sekunnin ajan.

Energia-aseman käyttö käynnistysapuna:

1. Käynnistysavussa katkaisimen (kuva 1, kohta 1) tulee olla asennossa „POIS“.
2. Liitä energia-aseman punainen johto (+) auton akun PLUS-napaan (+).
3. Liitä energia-aseman musta johto (-) ajoneuvon koriin, esim. massanauhaan tai muuhun moottorin rungon paljaaseen kohtaan mahdollisimman kauaksi akusta, jotta mahdollisesti syntynyt kaasu ei pääse räjähtämään.
4. Sitten voit yrittää käynnistää moottorin siihen liitetyn energia-aseman kera. Käynnistysyritys saa kestää kork. 20 sekuntia, koska käynnistyksen aikana kulkee hyvin vahva virta.
5. Irroita sitten ensiksi massaliitännän napapihdit (miinusnapa).
6. Sitten voit irroittaa käynnistysapujohdon auton akun PLUS-navasta (+).
7. Tämän käynnistysyrityksen jälkeen energia-asema täytyy ladata uudelleen.

8. Akun tilan valvonta

Valodiodit (kuva 2, kohdat 1 ja 2) ilmoittavat akun lataustilan.
Vihreä valodiodi (kohta 2) palaa, kun energia-aseman akku on täynnä. Lisäksi punainen valodiodi (kohta 1) palaa, kun energia-aseman akku on tyhjä ja se on ladattava uudelleen.
Valodiodit (kuva 2, kohdat 3 ja 4) kertovat latauksen vaiheen.
Punainen valodiodi (kohta 4) syttyy, kun energia-aseman lataus alkaa. Kun energia-asema on ladattu täyteen, niin vihreä valodiodi (kohta 3) syttyy lisäksi palamaan.

9. Hehkulampun vaihto

Huomio! Tarkasta, että lamppu on sammutettu.

Vaihda lamppu seuraavasti:

1. Käännä lampun kantaa (kuva 3, kohta 1) vastapäivään.
2. Vedä lampun kanta ulos energia-aseman kuoresta.
3. Ota lamppu varovasti liinaan käärittynä pois siten, että painat sitä varovasti koteloon ja käännät sitä hieman vastapäivään.
4. Nyt voit ottaa lampun pois. Varo rikkomasta heijastinta.
5. Pane tilalle uusi lamppu päinvastaisessa järjestyksessä.

10. Huolto ja hoito

- Kaikkien puhdistus- ja huoltotoimien ajaksi on energia-asema kytkettävä pois ja kaikki liitäntäjohdot irroitettava.
- Käytä pinnan puhdistukseen aina vain pehmeää, kuivaa riepua, ei koskaan syövyttäviä liuotteita. Tarvitessa voit poistaa lian vain vähän kostutetulla rievulla.

11. Varaosatilaus

Varaosia tilatessasi ilmoita aina seuraavat tiedot:

1. Laitteen tyyppi
2. Laitteen tuotenumero
3. Laitteen valmistusnumero
4. Tarvittavan varaosan varaosanumero

Vennligst les denne bruksanvisningen omhyggelig og ta hensyn til sikkerhetshenvisningene. Gjør Dem vha. denne bruksanvisningen fortrolig med apparatet, den riktige bruken og sikker-hetshenvisningene.

1. Viktige henvisninger!

- Ved lading av batteriet skal man absolutt bruke en vernebrille og hansker! Det er økt fare for skader pga. etsende syre!
- Ved lading av batteriet skal man ikke ha på seg klær av syntetiske stoffer, for å unngå gnistdannelse ved elektrostatisk ladning.
- ADVARSEL! Eksplosive gasser - flammer og gnister skal unngås.
- Energistasjonen inneholder komponenter, som f.eks. bryter og sikring som muligvis danner lysbue og gnister. Det er viktig å sørge for god ventilasjon i garasjen eller rommet.
- Lad ingen batterier som ikke er oppladbare eller som er defekte.
- Følg batteriprodusentens henvisninger.
- OBS! Unngå flammer og gnister.
  Ved lading frigjøres eksplosiv knallgass.
- Beskyttes mot regn, vannsprut og fuktighet.
- Skal ikke stilles på oppvarmet underlag.
- OBS! Batterisyre er etsende.
  Sprut på hud og klær skal straks vaskes bort med såpelut. Om du har fått syresprut i øynene, skal disse straks skylles med vann (15 min.) og lege skal oppsøkes.
- Lad ingen batterier som ikke kan lades.
- Følg angivelsene og henvisningene til kjøretøyets produsent vedr. batteriladingen.
- Lad ikke flere batterier samtidig.
- Hold barn borte fra batteriet og energiladestasjonen.
- OBS! Ved stikkende gasslukt er det akutt eksplosjonsfare. Slå ikke av apparatet. Ladetengene skal ikke fjernes. Rommet skal straks luftes godt. Batteriet skal kontrolleres av kundeservice.
- Kontroller om apparatet er skadet. Defekte eller skadede deler skal straks repareres eller utskiftes på et serviceverksted, såfremt det ikke er angitt noe annet i bruksanvisningen. Skadede brytere skal erstattes på et serviceverksted.
- Nettspenningsverdi (230 V - 50 Hz) overholdes.
- Ved tilkopling og lading av batteriet, ved påfylling av syre hhv. etterfylling av destillert vann, skal man bruke syrefaste vernehansker og vernebriller.
- Vennligst vær obs på at det i ikke forskriftsmessig omgang med elektriske apparater kan oppstå farer som muligvis ikke legges merke til av barn.
- Energistasjonen skal alltid slås av om den ikke er i bruk.
- Forsikre deg om at energistasjonen ikke har skader før ethvert bruk.

Renovasjon

- Batterier: Kun via bilverkstedet, spesielle mottakssteder eller samlesteder for spesialavfall. Informer deg i din lokale kommune.

Viktig!

- Energistajonen er utstyrt med et vedlikeholdsfritt oppladbart batteri. Det medleveres deloppladet.
- Før den første idriftsettelsen skal energistasjonens oppladbare batteri lades helt opp!
- Når energistasjonen over et lengere tidsrom ikke brukes utlades det oppladbare batteriet automatisk.
- Bruk kun den medleverte nettdelen til ladingen.

Miljøvern

Ta vennligst hensyn til at all emballasje, oppbrukte batterier eller defekte oppladbare batterier ikke skal kastes i husholdningsavfallet, men alltid tilføres tilpasset renovasjon.

2. Leveringsomfang:

1 energistasjon
1 lade-nettdel
1 forbindelseskabel med sigarettenner-støpsel

3. Tekniske data

Oppladbart batteri:	12 V / 18 Ah
Utgangsspenninger, ustabilisert	3 V, 6 V, 9 V
Maks. strømeffekt:	1 A
Utgangsspenninger / maks. strømeffekt:	12 V / 10 A via 1 sigarettennerstikkontakt
Starthjelp:	12 V / 600 A, maks. 5 sek.
Nettdel:	
Nettspenning:	230 V - 50 Hz
Utgang nettdel:	
Nominell spenning:	15 V
Nominell strøm:	1000 m A
Nominell effekt:	7,5 VA
Lampe:	12 V / 5 W

4. Lading av energistasjonen med nettdel

1. PÅ/AV-bryteren (bilde 1 / pos. 1) stilles i „CHA“-stilling.
2. Forbind tilkoplingsledningen med ønsket nettdel med apparatets ladehylse „CHARGE“ (bilde 1 / pos. 7).
3. Stikk nettdelen inn i en stikkontakt med 230 V - 50 Hz.
4. Ladetiden beløper seg til ca. 24 timer.
5. Ved lading lyser den røde lysdioden (bilde 2 / pos. 4) og viser således at ladeprosessen har begynt. Når ladeprosessen er avsluttet, dvs. det oppladbare bateriet er fullt oppladet, lyser i tillegg den grønne lysdioden (bilde 2 / pos. 3).
6. Den medleverte sigarettennerastøpsel-kabelen skal ikke brukes til lading av energistasjonen.

5. Utganger

Utgang 12 V via sigarettennertilkopling. 10 Ampere maks.:

- 12 V-utgangen (bilde 1 / pos. 2) kan maks. belastes med 10 A, dvs. at du har maks. 10 A til disposisjon.
- Ta derfor hensyn til forbrukerens kapasitets- og strømopptaksverdier for ikke å overbelaste energistasjonen. Dersom kun forbrukerens kapasitetsdata er kjent, kan den maks. strømmen ganske enkelt regnes ut.
  Regne-eksempel:
  Forbruker: 12 V / 50 W
  Opptaksstrømmen måler: 50 W / 12 V = 4,17 A
- Den medleverte sigarettennerkabelen kan brukes til tilkopling av en egnet forbruker.
- For å bruke 12 V-utgangen, fjernes beskyttelsesdekselet og forbrukeren koples til.
- Deretter betjenes bryteren (bilde 1 / pos. 1).

Utgang 3 V / 6 V / 9 V; 1 Ampere maks.:

- Alle 3 utgangene tilsammen kan belastes med maks. 1 A, dvs. at du har maks. 1 A til disposisjon.
- Stabiliseringen til utgangene 3 V, 6 V og 9 V kan være utilstrekkelige for noen elektroniske apparater (videokameraer, laptop osv.). Følg derfor apparatets bruksan-visningen før dette tilkoples. Det skal taes hensyn til henvisninger for spesialutstyr i bruksanvisningen til apparatet som skal drives (f.eks. adapter for 12 V-tilkopling via sigarettennerhylse i biler for videokameraer osv.).
- Disse utgangene er sikret med en 2-Ampere-finsikring. Denne sikringen befinner seg på apparatets framside ved siden av „PÅ-/AV“-bryteren. Dersom sikringen skulle bli ødelagt, skal den erstattes med en sikring med samme Ampereverdi.
- Forbind utgangshylsen 3 V - 6 V - 9 V på apparatets framside via en egnet tilkoplings-ledning med det apparatet som skal forsynes med spenning.

Ta hensyn til spennings- og strømverdiene til apparatet som skal forsynes for ikke å overbelaste energistasjonen.
Overbelastning kan føre til evt. ødeleggelse av apparatet.

6. Betjening av lampen (12 V / 5 W)

Slå lampen på slik:

- Still bryteren (bilde 1 / pos. 1) i stilling „ON“.
- Lampen slås PÅ hhv. AV vha. bryteren (bilde 1 / pos. 5).

7. Starthjelp for motorkjøretøyet

- Ladekablene med poltengene befinner seg i oppbevaringsrommet på apparatets side.
- Hvis du ikke trenger ladekablene, skal disse ikke taes ut av apparatet.
- OBS! Fare for kortslutning ved berøring av poltengene.
- Energistasjonen kan kun brukes til starthjelp ved delutladet kjøretøybatteri. Dette betyr at det kun kan overføres en begrenset kapasitet til kjøretøybatteri.
- Energistasjonen er ikke egnet til starting av batterier som er totalutladet!

Energistasjonens starthjelp-innretning tilbyr en kjærkommen hjelp ved startvansker grunnet manglende kapasitet i kjøretøybatteriet.

Vi gjør oppmerksom på at kjøretøyene allerede som standardutstyr er utstyrt med tallrike elektronikkomponenter (som f.eks ABS, ASR, innsprøytningspumpe, bordcomputer og biltelefon). Den forsterkede startspenningen og spenningstopper som kan opptre, kan ved oppstart evt. føre til defekter i elektronikkomponentene. Følgeskader som forårsakes av starthjelp kan ikke dekkes av produktforsikringen. Følg henvisningene i bruksanvisningen for bil, radio, biltelefon osv.
OBS! Kun ved full-ladet energistasjon med full kapasitet kan det tappes en strøm på 600 A i 5 sekunder.

Bruk av energistasjonen ved starthjelp:

1. Bryteren (bilde 1 / pos. 1) skal stå i stilling „OFF“ ved starthjelp.
2. Forbind energistasjonens røde ledning (+) med PLUSS-polen (+) til bilbatteriet.
3. Forbind energistasjonens svarte ledning (-) med kjøretøyets masse, f.eks. på massebånd (-) eller et annet blankt sted på motorblokken; klemmes fast så langt som mulig borte fra batteriet for å forhindre at evt. utviklet knallgass tennes.
4. Nå kan du med tilkoplet energistasjon forsøke å starte motoren. Pass på at startforsøket ikke varer lenger enn 20 sekunder, siden det ved start strømmer en veldig høy strøm.
5. Først fjernes poltangen på massebåndet (minuspol).
6. Deretter fjernes startkabelen fra bilbatteriets PLUSS-pol (+).
7. Etter dette startforsøket skal energistasjonen lades opp igjen.

8. Batteritilstandskontroll

Lysdiodene (bilde 2 / pos. 1 og 2) gir informasjon om det oppladbare batteriets tilstand.
Den grønne lysdioden (pos. 2) lyser når energistasjonens oppladbare batteri er fullt ladet.
Den røde lysdioden (pos. 2) lyser i tillegg når energistasjonens oppladbare batteri er utladet.
Energistasjonen må deretter lades pånytt.
Lysdiodene (bilde 2 / pos. 3 og 4) gir informasjon om ladetilstanden til det oppladbare batteriet.
Den røde lysdioden (pos. 4) lyser med en gang energistasjonen settes på lading. Når energistasjonen er fullt oppladet, lyser den grønne lysdioden (pos. 3) i tillegg.

9. Lampeskift

OBS! Lampen må være slått av.

Framgå på følgende måte ved lampeskift:

1. Skru lampefatningen (bilde 3 / pos. 1) mot urviserens retning.
2. Dra lampens fatning ut av energistasjonens kapsling.
3. Ta lampen forsiktig ut med en klut, samtidig trykkes lampen forsiktig inn i kapslingen og skrues litt mot urviserens retning.
4. Lampen kan nå taes ut. Pass på at reflektoren ikke ødelegges.
5. Innsettingen skjer i motsatt rekkefølge.

10. Vedlikehold og pleie

- Ved samtlige rengjørings- og vedlikeholdsarbeider skal alltid energistasjonen slås av og alle tilkoplinger fjernes fra apparatet.
- Bruk allid kun en myk, tørr klut til rengjøring av overflaten og ingen sterke løsningsmidler. Dersom det absolutt er nødvendig, kan man fjerne smuss med en bare noe fuktig klut.

11. Reservedelsbestilling

Ved evt. behov for reservedeler trengs følgende opplysninger:

1. Apparatets type
2. Apparatets artikkelnummer
3. Apparatets identifikasjonsnummer
4. Reservedelsnummeret til den ønskede reservedelen

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze importanti!

- Nel caricare la batteria portare assolutamente guanti e occhiali protettivi! L'acido infatti è estremamente corrosivo e quindi pericoloso!
- Nel caricare la batteria non si devono portare indumenti di materiale sintetico per evitare la formazione di scintille in seguito a scariche elettrostatiche.
- ATTENZIONE! Si devono evitare gas esplosivi, fiamme vive e scintille.
- La Power Station contiene dei componenti, come per es. commutatori e fusibili, che possono produrre archi voltatici e scintille. Accertarsi che il garage o il locale siano ben arieggiati!
- Non ricaricare batterie „non ricaricabili" o difettose.
- Tenete presenti le avvertenze del produttore della batteria.
- Attenzione! Evitare le fiamme vive e le scintille, perché durante la ricarica si sviluppa una miscela tonante esplosiva.
- Proteggere l'apparecchio dalla pioggia, dagli spruzzi d'acqua e dall'umidità.
- Non mettere l'apparecchio su un piano riscaldato.
- Attenzione! L'acido della batteria è corrosivo. Togliere subito con acqua saponata eventuali spruzzi sulla pelle e sugli indumenti. Se gli spruzzi hanno interessato anche gli occhi, lavare subito con acqua (per 15 minuti) e consultare un medico.
- Non ricaricate le batterie non ricaricabili.
- Fate attenzione alle avvertenze e alle indicazioni del costruttore del veicolo relative alla ricarica della batteria.
- Non ricaricate più batterie contemporaneamente.
- Tenete lontani i bambini dalla batteria e dal caricabatterie.
- Attenzione! In caso di intenso odore di gas c'è grave pericolo di esplosione. Non spegnere l'apparecchio. Non staccare i morsetti di ricarica. Arieggiare subito bene l'ambiente. Fare controllare la batteria dal servizio assistenza clienti.
- Controllare che l'apparecchio non presenti danni. Fare riparare o sostituire subito a regola d'arte le parti difettose o danneggiate da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza.
- Attenersi al valore della tensione di rete (230V ~ 50 Hz).
- Nel collegare e ricaricare la batteria, nel riempirla di acido e nel rabboccarla di acqua distillata si devono portare occhiali e guanti protettivi resistenti agli acidi.
- Vi preghiamo di tenere presente che, maneggiando gli apparecchi elettrici in modo non corretto, ne possono derivare dei pericoli che i bambini forse non riconoscono.
- Spegnere la Power Station se non viene usata.
- Ogni volta prima di usare la Power Station controllate che non presenti danni.

Smaltimento

- Batterie: solamente attraverso autofficine, centri speciali di raccolta o ecocentri Informatevi presso gli enti locali.

Importante!

- Il caricabatteria è dotato di una batteria ad accumulatori che non richiede manutenzione e che viene fornita in parte già carica.
- Prima della prima messa in esercizio l'accumulatore del caricabatteria deve venire caricato completamente!
- Se il caricabatteria non viene usato per parecchio tempo, l'accumulatore si scarica da solo.
- Per la ricarica usate solamente l'alimentatore fornito.

Rispetto dell'ambiente

Ricordatevi che il materiale d'imballo, le batterie usate o gli accumulatori difettosi non devono venire gettati nei comuni rifiuti domestici. Smaltiteli sempre secondo le disposizioni locali.

2. Elementi forniti

1 caricabatteria
1 alimentatore di ricarica
1 cavo di collegamento con spina tipo accendisigari

3. Caratteristiche tecniche:

Accumulatore:	12 V / 18 Ah
tensioni di uscita, non stabilizzate:	3 V; 6 V; 9 V
assorbimento massimo di corrente:	1 A
tensioni di uscita/ assorbimento massimo di corrente:	12 V/10 A tramite 1 presa tipo accendisigari
aiuto all'avviamento:	12 V / 600 A, max. 5 sec.
alimentatore:	
tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
uscita alimentatore:	
tensione nominale.	15 V
corrente nominale:	1000 mA
potenza nominale:	7,5 VA
lampada:	12V / 5 W

4. Ricarica del caricabatteria con l'alimentatore

1. Portare l'interruttore di ON/OFF in posizione „CHA" (Fig. 1 / pos. 1).
2. Collegate il cavo di collegamento dell'alimentatore allegato con la boccola di ricarica „CHARGE" (Fig. 1 / pos. 7) dell'apparecchio.
3. Inserite l'alimentatore in una presa da 230V (50 Hz.
4. Il tempo necessario per la ricarica è di ca. 24 ore.
5. Durante la ricarica si illumina la spia rossa (Fig. 2 / pos. 4) ed indica che il processo di ricarica è iniziato. Quando questo è terminato, l'accumulatore è cioè ricaricato, allora si illumina anche la spia verde (Fig. 2 / pos. 3).
6. Il cavo allegato per spina tipo accendisigari non deve venire usato per ricaricare il caricabatteria.

5. Uscite

Uscita 12 V tramite attacco tipo accendisigari. max. 10 Ampere:

- L'uscita da 12V (Fig. 1 / pos. 2) ha un carico max. di 10A, cioè avete a disposizione max. 10A.
- Fate perciò attenzione ai valori di potenza e di assorbimento di corrente dell'utente per non sottoporre il caricabatterie ad un carico eccessivo. Se siete a conoscenza delle caratteristiche di potenza dell'utente potete calcolare molto facilmente la corrente massima.

  Esempio di calcolo:
  utente: 12V / 50W
  La corrente assorbita ammonta a: 50W / 12V = 4,17A

- Il cavo fornito per presa tipo accendisigari può venire usato per collegare un utente adatto.
- Per usare la presa da 12V togliete il tappo protettivo e collegate l'utente.
- Poi azionate l'interruttore (Fig. 1 / pos. 1).

Uscita 3V / 6V / 9V; max. 1 Ampere:

- Tutte le tre uscite insieme hanno un carico max. di 1 A, cioè avete a disposizione max. 1 A.
- La stabilizzazione delle uscite 3 V, 6 V e 9 V può essere insufficiente per alcuni apparecchi elettronici (videocamera, pc portatile ecc.). Osservate le istruzioni per l'uso del vostro apparecchio prima di collegarlo. Tenere conto anche delle avvertenze in merito ad accessori speciali nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da usare (per es. adattatore per attacco 12 V tramite presa tipo accendisigari in autovetture per videocamera ecc.).
- Queste uscite sono protette da un fusibile a filo sottile da 2 Ampere. Questo dispositivo di protezione si trova sulla parte anteriore dell'apparecchio accanto all'interruttore „ON/OFF". Nel caso che il fusibile non sia più in grado di funzionare deve venire sostituito con un dispositivo con lo stesso valore di Ampere.
- Tramite un cavo di collegamento adatto collegate ora le boccole di uscita da 3 V, 6 V e 9 V sulla parte anteriore dell'apparecchio con l'apparecchio a cui deve venire fornita la tensione.

Fate perciò attenzione ai valori di tensione e di corrente degli apparecchi da rifornire per non sottoporre il carica-batterie ad un carico eccessivo. Un eventuale sovraccarico può compromettere definitivamente il funzionamento dell'apparecchio.

6. Azionamento della lampada (12 V / 5W)

Per accendere la lampada procedete nel modo seguente:

- Portate l'interruttore (Fig. 1/ pos. 1) in posizione „ON".
- La lampada viene accesa e spenta tramite l'interruttore (Fig. 1/ pos. 5).

7. Aiuto all'avviamento per i veicoli

- I cavi di ricarica con i morsetti si trovano nei vani appositi ai due lati dell'apparecchio.
- Se non avete bisogno dei cavi di ricarica, lasciateli nel relativo scomparto.
- Attenzione! Pericolo di corto circuito se i morsetti si toccano.
- La Power Station può venire usata come aiuto all'avviamento solo in caso di batterie di veicoli in parte scariche,
  cioè se possono convogliare solo una capacità limitata nella batteria del veicolo.
- La Power Station non è adatta per avviare batterie completamente scariche!

Il dispositivo della Power Station è di aiuto solo in caso di problemi di avviamento se la capacitá della batteria dell'autoveicolo è insufficiente.

Facciamo presente che gli autoveicoli nella dotazione standard dispongono già di numerosi componenti elettronici (come per. es. ABS, ASR, pompa d'iniezione, computer di bordo e autotelefono). La maggiore tensione all'avviamento ed eventuali picchi di tensione possono danneggiare le parti elettroniche durante l'operazione di avviamento. I danni conseguenti causati dall'aiuto all'avviamento non possono venire coperti dalla garanzia sul prodotto. Attenetevi alle indicazioni delle istruzioni per l'uso dell'autovettura, della radio, dell'autotelefono ecc.! Attenzione! Solo se la Power Station è completamente carica e dispone della piena capacità è possibile prelevare una corrente di 600 A per 5 secondi.

Uso della Power Station come aiuto all'avviamento.

1. Per l'aiuto all'avviamento l'interruttore (Fig. 1 / pos. 1) deve essere portato in posizione „OFF".
2. Collegate il cavo rosso (+) del caricabatterie con il polo POSITIVO (+) della batteria del veicolo.
3. Collegate il cavo nero (-) del caricabatterie con la massa del veicolo, per es. al cavetto di massa o ad un altro punto non rivestito del blocco motore, il più lontano possibile dalla batteria per evitare che l'eventuale miscela tonante prenda fuoco.
4. Ora potete eseguire una prova di avviamento del motore con il caricabatterie collegato. Fate attenzione che il tentativo di avviamento non duri oltre 20 secondi, dato che all'avviamento viene convogliata una corrente molto forte.
5. Prima staccate il morsetto al cavetto di massa (polo negativo).
6. Poi staccate il cavo di aiuto all'avviamento dal polo POSITIVO (+) della batteria del veicolo.
7. Dopo questo tentativo di avviamento la Power Station deve venire ricaricata.

8. Controllo dello stato di carica della batteria

Le spie luminose (Fig. 2 / pos. 1 e 2) segnalano lo stato di carica della batteria ad accumulatore.
La spia luminosa verde (pos. 2) si illumina quando l'accumulatore della Power Station è completamente carico. Si illumina anche la spia luminosa rossa (pos. 1) quando l'accumulatore della Power Station è scarico. La Power Station deve venire poi ricaricata.
Le spie luminose (Fig. 2 / pos. 3 e 4) segnalano lo stato di carica dell'accumulatore.
La spia luminosa rossa (pos. 4) si illumina non appena caricate la Power Station. Quando la Power Station è completamente carica si illumina anche la spia luminosa verde (pos. 3).

9. Sostituzione della lampada

Attenzione! La lampada deve essere spenta.

Per sostituire la lampada procedete nel modo seguente:

1. Ruotate la base della lampada (Fig. 3 / pos. 1) in senso antiorario.
2. Estraete la base della lampada dall'involucro esterno della Power Station.
3. Togliete con cautela la lampada tenendola con un panno,e premendola leggermente nell'involucro esterno e ruotandola un po' in senso antiorario.
4. La lampada può venire tolta. Fate attenzione che il riflettore non venga rovinato.
5. Il rimontaggio avviene nell'ordine inverso.

10. Manutenzione e cura

- Per tutte le operazioni di pulizia e di manutenzione si deve sempre spegnere la Power Station e si devono staccare tutte le connessioni dall'apparecchio.
- Se possibile, per la pulizia della superficie usate sempre solo un panno morbido ed asciutto senza solventi aggressivi. Se è assolutamente necessario, si può togliere lo sporco con un panno leggermente umido.

11. Ordinazione dei ricambi

1. Se sono necessari dei ricambi si devono indicare i seguenti dati:
2. tipo dell'apparecchio
3. numero di articolo dell'apparecchio
4. numero di identificazione dell'apparecchio
5. numero del pezzo di ricambio richiesto

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i stosowanie się do jej treści. Na jej podstawie prosimy o zapoznanie się z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

1. Ważne wskazówki!

- Podczas ładowania akumulatora należy koniecznie nosić rękawice i okulary ochronne. Istnieje duże niebezpieczeństwo poparzenia się żrącym kwasem!
- Podczas ładowania akumulatora nie wolno mieć na sobie odzieży z włókien syntetycznych, aby zapobiec tworzeniu się iskier na skutek wyładowań elektrostatycznych.
- OSTRZEŻENIE! Wydzielają się gazy wybuchowe - należy unikać iskier i otwartego ognia.
- Źródło energii zawiera elementy, np. wyłącznik i bezpiecznik, mogące wytwarzać iskry i łuk elektryczny. Należy koniecznie zadbać o dobrą wentylację pomieszczenia lub garażu!
- Nie wolno ładować akumulatorów jednorazowego użytku ani uszkodzonych akumulatorów.
- Należy stosować się do zaleceń producenta akumulatorów.
- Uwaga! Unikać iskier i otwartego ognia. Podczas ładowania wydziela się gaz o własnościach wybuchowych.
- Chronić urządzenie przed działaniem deszczu, rozpryskiwanej wody i wilgoci.
- Nie stawiać urządzenia na rozgrzanym podłożu.
- Ostrożnie! Elektrolit akumulatorowy ma własności żrące. W razie pryśnięcia na skórę lub odzież natychmiast umyć wodą z mydłem . W razie pryśnięcia do oka natychmiast przepłukać wodą (przez 15 min.) i udać się do lekarza.
- Nie wolno ładować akumulatorów niezdatnych to tego celu.
- Stosować się do zaleceń producenta samochodu w sprawach ładowania akumulatora.
- Nie ładować jednocześnie kilku akumulatorów.
- Akumulator i źródło energii trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Uwaga! Ostra woń gazu oznacza bezpośrednie zagrożenie wybuchem. Nie wyłączać urządzenia. Nie zdejmować zacisków przewodów. Natychmiast intensywnie przewietrzyć pomieszczenie. Oddać akumulator do sprawdzenia w serwisie.
- Sprawdzać urządzenie pod względem uszkodzeń. Części wadliwe lub uszkodzone powinny być naprawione w autoryzowanym warsztacie serwisowym lub wymienione, o ile instrukcja obsługi nie przewiduje inaczej. Uszkodzone wyłączniki należy wymienić w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Zachować wartość napięcia zasilającego (230 V, ~ 50 Hz).
- Podczas podłączania i ładowania akumulatora, napełniania elektrolitem lub uzupełniania go wodą destylowaną obowiązuje noszenie kwasoodpornych rękawic oraz okularów ochronnych.
- Prosimy przestrzegać, że w razie nieprawidłowej obsługi urządzenia elektryczne mogą stwarzać zagrożenia, z których dzieci prawdopodobnie nie zdają sobie sprawy.
- Gdy źródło energii nie jest używane, powinno być stale wyłączone.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy źródło energii nie jest uszkodzone.

Utylizacja odpadów

- Akumulatory: Tylko za pośrednictwem stacji obsługi samochodów, specjalnych punktów zbioru surowców wtórnych lub placówek utylizacji odpadów specjalnych. Informacji udzielają urzędy gmin.

Ważne!

- Źródło energii jest wyposażone w bezobsługowy akumulator dostarczany w stanie częściowo naładowanym.
- Przed pierwszym uruchomieniem akumulator źródła energii musi zostać całkowicie naładowany!
- Podczas dłuższych przerw w użytkowaniu źródła energii akumulator rozładowuje się samoczynnie.
- Do ładowania używać tylko zasilacza sieciowego (należy do wyposażenia).

Ochrona środowiska
Prosimy pamiętać, że materiału opakowania oraz zużytych lub uszkodzonych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do śmieci. Należy je zawsze utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

2. Zakres dostawy:

1 źródło energii
1 zasilacz sieciowy
1 kabel połączeniowy z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej

3. Dane techniczne

akumulator:	12 V / 18 Ah
napięcia wyjściowe, niestabilizowane:	3 V, 6 V, 9 V
maksymalny pobór prądu:	1 A
napięcie wyjściowe / maks. pobór prądu:	12 V / 10 A, przez 1 gniazdo zapalniczki samochodowej
wspomaganie rozruchu silnika:	12 V / 600 A, maks. 5 s
zasilacz sieciowy:	
napięcie sieci zasilającej:	230 V ~ 50 Hz
wyjście zasilacza sieciowego:	
napięcie znamionowe:	15 V
prąd znamionowy:	1000 mA
moc znamionowa:	7,5 W
żarówka lampy oświetleniowej:	12 V / 5 W

4. Ładowanie źródła energii przy użyciu zasilacza sieciowego

1. Ustawić wyłącznik główny (Rys. 1 / poz. 1) w położeniu „CHARGE“.
2. Przewód zasilacza sieciowego połączyć z gniazdem ładowania „CHA“ (Rys. 1 / poz. 7).
3. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda wtykowego 230 V ~ 50 Hz.
4. Czas ładowania wynosi ok. 24 godzin.
5. Podczas ładowania świeci czerwona dioda (Rys. 2 / poz. 4), sygnalizując, że rozpoczął się proces ładowania. Po zakończeniu ładowania, tzn. gdy akumulator jest całkiem naładowany, zapala się dodatkowo zielona dioda (Rys. 2 / poz. 3).
6. Nie wolno wykorzystywać kabla połączeniowego z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej do ładowania akumulatora.

5. Wyjścia

Wyjście 12 V do gniazda zapalniczki samochodowej.
Maks. 10 A:

- Wyjście 12 V (Rys. 1 / poz. 2) posiada maksymalną obciążalność prądową 10 A, tzn. suma prądów odbiorników nie może przekraczać 10 A.
- Dlatego należy zwrócić uwagę na moc i pobór prądu odbiorników, aby nie przeciążyć źródła energii. Jeżeli znacie Państwo tylko moc odbiornika, to można bardzo łatwo obliczyć maksymalny prąd.

Przykład obliczenia:
odbiornik: 12 V / 50 W
pobór prądu wynosi: 50 W / 12 V = 4,17 A

- Kabel połączeniowy z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej służy do podłączenia odpowiedniego odbiornika energii elektrycznej.
- W celu wykorzystania wyjścia 12 V należy zdjąć zaślepkę i podłączyć odbiornik.
- Następnie wcisnąć wyłącznik (Rys. 1 / poz. 1).

Wyjście 3 V/ 6 V/ 9 V; maks. 1 A:

- Wszystkie 3 wyjścia posiadają łączną maksymalną obciążalność prądową 1 A, tzn. suma prądów odbiorników nie może przekraczać 1 A.
- Stabilizacja napięcia na wyjściach 3 V; 6 V i 9 V może być niewystarczająca dla niektórych urządzeń elektronicznych (np. kamer video, laptopów itp.). Dlatego przed podłączeniem należy przeczytać instrukcję obsługi danego urządzenia. Należy stosować się do wskazówek dotyczących wyposażenia specjalnego podanych w instrukcjach obsługi podłączanych urządzeń (np. przystawka zasilająca 12 V do podłączania kamer video do gniazda zapalniczki samochodowej itp.).
- Wyjścia te są zabezpieczone mikrobezpiecznikiem. Bezpiecznik ten jest zamontowany na przedniej ściance urządzenia obok wyłącznika głównego. Przepalony bezpiecznik wymienić na nowy o takim samym prądzie znamionowym.
- Odbiornik energii elektrycznej należy podłączyć do wyjścia 3 V/ 6 V/ 9 V na przedniej ściance urządzenia przy pomocy odpowiedniego przewodu połączeniowego.

Przed podłączeniem odbiornika energii elektrycznej należy sprawdzić jego napięcie i prąd znamionowy, aby nie przeciążyć źródła energii. Przeciążenie może spowodować zniszczenie urządzenia.

6. Użytkowanie lampy oświetleniowej (12 V / 5 W)

W celu włączenia lampy oświetleniowej należy:

- Ustawić wyłącznik główny (Rys. 1 / poz. 1) w położeniu „ON“
- Lampę można włączać i wyłączać przy pomocy wyłącznika (Rys. 1 / poz. 5).

7. Wspomaganie rozruchu silnika

- W bocznych schowkach urządzenia znajdują się kable rozruchowe z zaciskami kleszczowymi.
- Jeżeli kable rozruchowe nie są potrzebne, to nie należy ich wyjmować ze schowków.
- Uwaga! Dotknięcie zacisków kleszczowych grozi zwarciem.
- Źródło energii można wykorzystywać tylko przy wspomaganiu częściowo rozładowanego akumulatora rozruchowego pojazdu. Oznacza to, że źródło energii posiada tylko ograniczoną pojemność, o którą można uzupełnić pojemność akumulatora rozruchowego pojazdu.
- Źródło energii nie nadaje się do rozruchu silnika w pojazdach z całkowicie rozładowanym akumulatorem!

Wspomaganie rozruchu jako funkcja źródła energii stanowi pożądaną pomoc w przypadku problemów z rozruchem silnika spowodowanych niedostateczną pojemnością akumulatora rozruchowego pojazdu.

Zwracamy uwagę na fakt, że pojazdy samochodowe w wersjach standardowych posiadają bogate wyposażenie elektroniczne (np. układy ABS i ASR, pompa wtryskowa, komputer pokładowy i telefon komórkowy).
Podwyższone napięcie przy rozruchu silnika oraz występujące przepięcia mogą spowodować uszkodzenia elementów elektronicznych. Odpowiedzialność producenta źródła energii nie obejmuje szkód spowodowanych wspomaganiem rozruchu silnika.
Należy stosować się do wskazówek zawartych w instrukcjach obsługi samochodu, radioodtwarzacza, telefonu komórkowego itd.

Uwaga! Tylko w przypadku całkowicie naładowanego akumulatorem źródła energii możliwy jest pobór prądu rozruchowego 600 A przez 5 sekund.

Posługiwanie się źródłem energii podczas wspomagania rozruchu silnika:

1. Podczas wykorzystywania źródła energii przy wspomaganiu rozruchu silnika wyłącznik główny (Rys. 1 / poz. 1) musi być ustawiony w położeniu „OFF“.
2. Czerwony kabel rozruchowy (+) źródła energii podłączyć do zacisku plusowego (+) akumulatora samochodowego.
3. Czarny kabel rozruchowy (-) źródła energii podłączyć do masy pojazdu, np. do plecionego przewodu masowego albo do innej, niepokrytej, metalowej części silnika, na tyle daleko od akumulatora, aby zapobiec wyładowaniu i wybuchowi gazu piorunującego.
4. Teraz można spróbować uruchomić silnik przy podłączonym źródle energii. Należy uważać, aby rozruch nie trwał dłużej niż 20 sekund, ponieważ prąd rozruchowy jest bardzo duży.
5. Najpierw odłączyć zacisk kabla rozruchowego od plecionego przewodu masowego silnika (biegun minusowy).
6. Następnie odłączyć zacisk kabla rozruchowego od plusowego (+) zacisku akumulatora.
7. Po tym wspomaganiu rozruchu silnika konieczne jest naładowanie źródła energii.

8. Kontrola stanu naładowania akumulatora

Diody świecące (Rys. 2 / poz. 1 i 2) informują o stanie akumulatora źródła energii.
Zielona dioda (poz. 2) świeci, gdy akumulator jest całkowicie naładowany. Czerwona dioda (poz. 1) świeci dodatkowo, gdy akumulator jest rozładowany. Oznacza to konieczność ponownego naładowania źródła energii.
Diody świecące (Rys. 2 / poz. 3 i 4) informują o stanie ładowania akumulatora. Czerwona dioda (poz. 4) świeci się od momentu rozpoczęcia ładowania źródła energii. Po uzyskaniu pełnego naładowania zapala się dodatkowo zielona dioda (poz. 3).

9. Wymiana żarówki

Uwaga! Najpierw należy wyłączyć lampę oświetleniową.

W celu wymiany żarówki należy wykonać następujące czynności:

1. Odkręcić oprawę żarówki (Rys. 3 / poz. 1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyjąć oprawę żarówki z obudowy źródła energii.
3. Ostrożnie wyjąć żarówkę przez chusteczkę po uprzednim wciśnięciu w głąb obudowy i lekkim obróceniu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Można wyjąć żarówkę uważając, aby nie uszkodzić odbłyśnika.
5. Założyć nową żarówkę wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

10. Czyszczenie i konserwacja

- Podczas czyszczenia i konserwacji źródła energii należy je wyłączyć i odłączyć wszystkie przewody.
- Do czyszczenia obudowy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki bez żadnych agresywnych rozpuszczalników. W razie potrzeby do usunięcia większych zanieczyszczeń można ściereczkę lekko zwilżyć.

11. Zamawianie części zamiennych

1. W przypadku zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:
2. typ urządzenia
3. numer artykułu
4. numer identyfikacyjny urządzenia
5. numer zamawianej części zamiennej

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a géppel, a helyes használtával, valamint a biztonsági utasításokkal.

m

1. Fontos utasítások!

- Az elem feltöltésénél hordjon okvetlenül egy védıszemüveget és kesztyûket! A maró hatású sav által magasabb a fennálló sérülési veszély!
- Az elem feltöltésénél nem szabad szintetikus anyagból levı ruhát viselni, hogy az elektromos kisülés által keletkezı szikraképzıdést elkerülje.
- FIGYELMEZTETÉS! Kerülje el a robbanó gázokat - lángokat és szikrákat.
- Az energiaállomás olyan alkatrészeket, mint például a kapcsoló és a biztosíték, tartalmaz, amelyek esetleg villamos íveket és szikrákat hoznak létre. Okvetlenül ügyeljen egy jó szellıztetésre a garázsban vagy a teremben!
- Ne töltsön fel „nem újra feltölthetı elemeket“ vagy károsult elemeket.
- Vegye figyelembe az elem gyártó utasításait.
- Figyelem! Kerülje el a lángokat és a szikrákat. A töltésnél robbanó durranógáz szabadul fel.
- Esıtıl, fröccsenıvíztıl és nedvességtıl védeni.
- Ne állítsa fûtött alaptalajra.
- Figyelem! Az elemsav maró hatású. A bırre vagy a ruhára fröccsenéskor azonnal szappanlúggal lemosni. Ha a sav a szembe fröccsen, akkor ezt azonnal vízzel kiöblíteni (15 perc) és egy orvost felkeresni.
- Ne töltsön fel nem tölthetı elemeket.
- egye figyelembe a jármû gyártó közléseit és utasításait
- Ne töltsön több elemet egyidejûleg.
- Tartsa a gyerekeket az elemtıl és az energiaállomástól távol.
- Figyelem! Szúrós gázszag esetén, akut robbanási veszély áll fenn. Ne kapcsolja ki a gépet. Ne távolítsa el a töltési fogókat. A termet azonnal jól kiszellıztetni. Az elemet egy vevıszolgálati szervízben felülvizsgáltatni.
- Ellenırizze le a gépét nem sérült-e. A meghibásodott vagy megsérült részeket, egy vevıszolgálati szakmûhely által kell szakszerûen megjavítatni, vagy kicseréltetni, ha a használti utasításban nincs más megadva. A meghibásodott kapcsolókat ki kell cseréltetni egy szakmûhelyben.
- Tartsa be a hálózati feszültség értékét (230 V ~ 50 Hz).
- Az elem rákapcsolásánál és feltöltésénél, a sav feltöltésénél illetve a desztillált víz utántöltésénél saválló védıkesztyûket és védıazemüveget kell viselni.
- Kérjük vegye figyelembe, hogy az elektromos gépek szakszerûtlen használatánál a gyerekek számára nem felismerhetı veszélyeket okozhat.
- Nem használata esetén az energiaállomást mindig ki kell kapcsolni.
- Minden használat elıtt az energiaállomást károsodásokra felül kell vizsgálni.

Szakszerû megsemmisítés

- Elem: csakis gépkocsi mûhelyeken keresztül, speciális átvételi helyeken vagy a külön hulladékgyûjtıhelyeken.
  Érdeklıdjön a helyi községnél. illetékes községi közterület fenntartó hivatalnál.

Fontos!

- Az energiaállomás egy gondozásmentes Akku - elemmel van ellátva. Amely részfeltöltéssel van szállítva.
- Az elsı üzembevétel elıtt, az energiaállomás akkuját teljesen fel kell tölteni!
- Amennyiben az energiaállomást hosszabb ideig nem használja, az akku magától kimerül.
- A töltéshez csakis a vele szállított hálózati részt használja.

Környezetvédelem

Kérjük gondoljon arra, hogy a csomagolóanyag, az elhasznált elemek vagy a károsult Akkuk nem a háztartási hulladékok közé tartoznak. Juttassa ezeket mindig a szakszerü megsemmisítéshez..

2. A szállítás kiterjedése

1 db energiaállomás
1 db töltı - hálózati rész
1 db összekötıkábel szivargyújtó - dugóval

3. Technikai adatok:

Akku:	12 V / 18 Ah
Kimenı feszültség, stabilizálás nélkül:	3 V; 6 V; 9 V
max. áramfelvétel:	1 A
Kimenı feszültségek / max. áramfelvétel	12 V/ 10 A 1 szivargyújtó dugaszóló aljzaton
keresztül	
Indítási segítség:	12 V / 600 A, max. 5 másodperc
Hálózati rész:	
Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
A hálózati rész kimenetele:	
Névleges feszültség:	15 V
Névleges áram:	1000 mA
Névleges teljesítmény:	7,5 V
Lámpa:	12 V / 5 W

4. Az energiaállomás töltése a hálózati résszel

1. A ki/be kapcsolót (1. ábra / 1. pozició) a „CHA“ állásra kapcsolni.
2. Kapcsolja össze a mellékelt hálózati rész csatlakozóvezetékét a gép „CHARGE“ töltıhüvelyével (1. ábra / 7. pozició).
3. Dugja be a hálózati részt egy 230 V ~ 50 Hz -es hálózati aljzatba
4. A töltési idı körülbelül 24 óra.
5. A töltési folyamatnál világít a piros világító dióda (2. ábra / 4. pozició) és mutatja ezáltal, hogy megkezdıdött a töltési folyamat. Ha a töltési folyamat befejezıdött, ez annyit jelent, hogy az akku teljesen fel van töltve, akkor világít még ehhez kiegészítıen, a zöld világító dióda is (2. ábra / 3. pozició) .
6. A vele együtt leszállított szivargyujtó dugaszoló aljzat - kábelját nem szabad az energiaállomás töltésé re használni.

5. Kimenetek

12 V- os kimenet a szivargyújtói csatlakozáson keresztül. Max. 10 Amper:

- A 12 V -os kijárat is (1. ábra / 3. pozició) maximálisan 10 A -ral terhelhetı, ez annyit jelent, hogy Önnek max. 10 A áll a rendelkezésére.
- Ügyeljen ezért a fogyasztó teljesítmény és áram felvételi értékére, hogy ne terhelje túl az energiaállomást. Ha ön a fogyasztónak csak a teljesítmény adatait ismeri, akkor egészen egyszerûen ki tudja számolni a max. áramot.

Számítási példa:
Fogyasztó: 12 V / 50 W
A felvett áram összege: 50 W / 12 V = 4,17 A

- Az együtt leszállított szivargyújtó dugaszolókábelt fel lehet használni egy megfelelı fogyasztó rákapcsolásához.
- A 12 V -os kijárat használatához távolítsa el a védı sapkát és kapcsolja rá a fogyasztóját.
- Azután üzemeltesse a kapcsolót (1. ábra / 1. pozició)

Kijárat 3V / 6V /9V; max. 1 Amper:

- Mind a három kijáratot összesen max. 1 A-ral lehet megterhelni, ez annyit jelent, hogy Önnek max. 1 A áll a rendelkezésére.
- A 3 V; 6 V és 9 V kijáratok stabilizációja egyes gépek részére lehet, hogy nem elegendı (videókamerák, laptop, stb.). Ezért vegye rákapcsolás elıtt a gép használati utasítását figyelembe
  Vegye figyelembe az üzemeltetendı gép használati utasításában a különleges tartozékokra vonatkozó utasításokat. (m. pl. adapter a videókamerák rákapcsolására, a gépkocsik 12 V-os szivargyújtó hüvelyén keresztül, stb.)
- Ezek a kijáratok egy 2 amperes finom biztosítékkal vannak lebiztosítva. Ez a biztosíték a gép elülsı oldalán a „ki/bekapcsoló“ melett található. Ha a biztosíték esetleg tönkre menne, akkor ezt csakis egy ugyanilyen amperértékü biztosítékkal lehet kicserélni.
- Kapcsolja a gép elülsı oldalán levı 3 V - 6 V - 9 V kijáratihüvelyt, egy megfelelı csatlakozóvezetékkel, azzal a géppel össze amelyet feszültséggel el akar látni.

Az energiaállomás túlterhelésének megakadályozása érdekében, ügyeljen az ellátandó gépek feszültségi és áramértékeire. Egy esetleges túlterhelés a gép tönkretevéséhez vezethet.

6. A lámpa üzemeltetése (12 V / 5 W)

A lámpa bekapcsolásához járjon a következı módon el:

- Tegye a kapcsolót (1. ábra / 1. pozició) az „ON“ állásba
- A lámpát a kapcsoló által (1. ábra / 5. pozició) be ill. ki lehet kapcsolni.

7. Indítási segítség a gépkocsihoz

- A pólusfogókkal ellátott töltıkábel a gép mindkétoldalán levı megırzı rekeszben található.
- Ha a töltı kábelre nincsen szüksége, akkor ne vegye ki a töltı kábelt a gépbıl.
- Figyelem! A pólusfogók érintkezésénél fenn áll a rövidzárlat veszélye.
- Az energiaállomást indítási segítségként, csak a nem teljesen kimerült gépkocsiakkumulátoroknál használható. Ez annyit jelent, hogy Ön csak egy meghatározott kapacítást tud a gépkocsiakkumulátorba tölteni.
- Az energiaállomás nem alkalmas egy teljessen kimerült elem indítására!

A gépkocsiakkumulátorban elemkapacitás miatt levı indítási problémáknál, az energiaállomás indítássegítı berendezései egy szíessen látott segítséget nyújtanak.

Utalunk arra, hogy a gépjármûvek a standard felszerelésben már sokféle elektronikai részekkel el vannak látva (mint pl. ABS, ASR, befecskendezı szivattyú, kocsicomputer és autótelefon). A magas indítási feszültség és az indításkor fellépı feszültségi csúcsok esetleg az elektronikai részek sérüléséhez vezethetnek. Az indítási segítség által keletkezett, közvetett károkat nem lehet a termékszavatossággal fedni. Kérjük vegye figyelembe az autó, rádió, autótelefon stb. használati utasításaiban foglalt utasításokat. Figyelem! Csak a teljesen feltöltött energiaállomásnál és teljes kapacitásnál tud egy 600 A-os áramot 5 másodpercig levenni.

Az energiaállomás indítássegítıként való felhasználása:

1. Indítási segítségnél a kapcsolót (1. ábra / 1. pozició) az „OFF“ állásra kell állítani.
2. Kapcsolja az energiaállomás piros vezetékét (+) az autó akkumulátor PLUSZ polusával (+) össze.
3. Kapcsolja az energiaállomás fekete vezetékét (-) a gépkocsi tömeggel m. pl. a földelési szalaggal vagy egy más csupasz hellyel a motorblokkon össze, csíptesse olyan messzire amennyire csak lehet az elemtıl távolra rá, hogy az esetleg képzıdı durranógáz meggyújtását elkerülje.
4. Most megpróbálhat egy motor indítást, a rákapcsolt energiaállomásnál. Ügyeljen arra. Hogy az imdítási próba ne tartson 20 másodpercnél tovább, mivel az indításnál egy nagyon magas áram folyik.
5. Legelısször távolítsa a földelési szalagról a pólusfogót el. (Minusz pólus)
6. Ezután kérjük távolítsa el az indítássegítı kábelt az autóelem PLUSZ - pólusáról (+).
7. Ez az indítási próbálkozás után az energiaállomást újra fel kell tölteni.

8. Az elem állapotának az ellenırzése

Az akku elem állapotáról a világító diódák (2. ábra / 1. és 2. pozició) adnak felvilágosítást.
Ha az energiaállomás akkuja teljesen fel van töltve, akkor a zöld világítódióda (2. pozició) ég. Ez mellett még a piros világítódióda (1. pozició) ég kiegészítıként, ha az energiaállomás akkuja üres. Ezután az enrgiaállomást újra fel kell tölteni.
Az akku töltési állapotáról a világító diódák (2. ábra / 3. és 4. pozició) adnak felvilágosítást.
A piros világító dióda (4. pozició) azonnal világít, mihelyt az energiaállomást tölti. Ha az energiaállomás teljesen fel van töltve, akkor még kiegészítıen a zöld világító dióda (3. pozició) is ég.

9. A lámpa kicserélése

Figyelem! A lámpának kikapcsolva kell lenni.

A lámpa kicseréléséhez kérjük a következıképpen eljárni:

1. Csavarja a lámpafoglalatot (3. ábra / 1. pozició) az óramutató forgási irányának ellentétes irányba.
2. Húzza ki a lámpa foglalatát az energiaállomás házából.
3. Távolítsa el óvatosan egy posztóval a lámpát, ehhez nyomja a lámpát óvatosan a házba be és fordítsa egy kicsit az óramutató forgási irányának ellentétes irányba.
4. A lámpát ki lehet venni. Ügyeljen arra, hogy a reflektor ne legyen tönkretéve.
5. A beszerelés a fordított sorrendben történik.

10. Karbantartás és ápolás

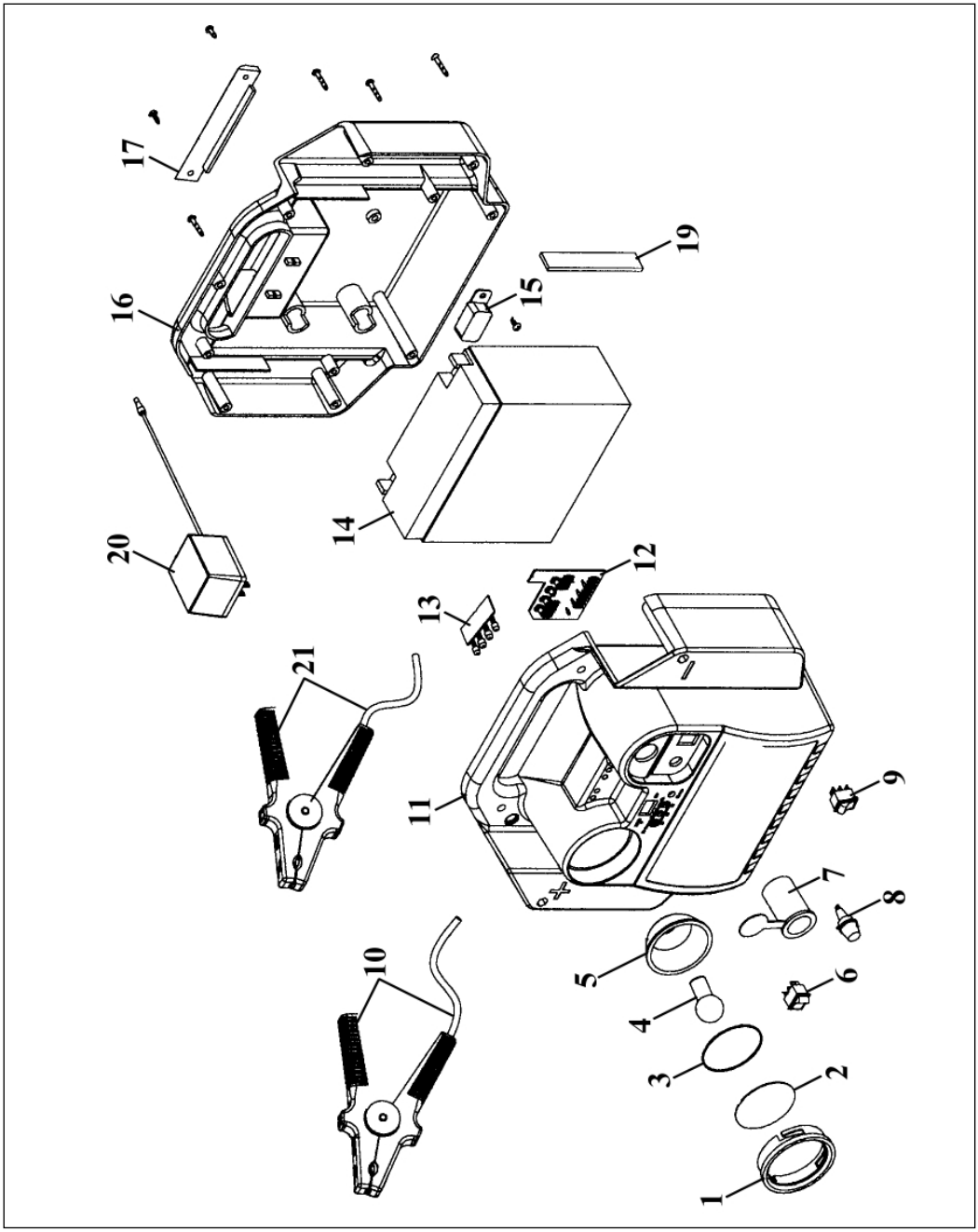
- Alapvetıen minden tisztítási és karbantartási munkálatoknál az energiaállomást ki kell kapcsolni és minden csatlakozást el kell távolítani a géptıl.
- A felület tisztításához lehetıleg mindig csak egy puha száraz posztót használjon és ne használjon élesen ható oldószereket. Ha okvetlenül szükséges, akkor a piszkot egy enyhén megnedvesített ronggyal el tudja távolítani

11. A pótalkatrész megrendelése

1. Pótalkatrész szüksége esetén a következı adatokat kell megadni:
2. A gép típusát
3. A gép cikkszámát
4. A gép identifikálási számát
5. A szükséges pótalkatrész, pótalkatrészi számát

Ersatzteilzeichnung EGS 3500

EGS 3500 - GB



EGS 3500 **Art.Nr.: 10.912.10, I-Nr.: 01010**

EGS 3500 - GB **Art.Nr.: 10.912.12, I-Nr.: 01010**

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Rahmenteil	10.912.10.01
02	Kunststoffglas	10.912.10.02
03	Gummidichtung	10.912.10.03
04	Leuchtmittel	10.912.10.04
05	Reflektor	10.912.10.05
06	Ein/Aus Schalter „Licht“	10.912.10.06
07	12V Buchse	10.912.10.07
08	Sicherungshalter komplett	10.912.10.08
09	Ein/Aus Schalter	10.912.10.09
10	Ladekabel schwarz komplett	10.912.10.10
11	Gehäusehälfte vorne	10.912.10.11
12	Elektronikplatine	10.912.10.12
13	LED - Platine	10.912.10.13
14	Akku	10.912.10.14
15	Abdeckung	10.912.10.15
16	Gehäusehälfte hinten	10.912.10.16
17	Halteteil	10.912.10.17
19	Gummi	10.912.10.19
20	Netzteil	10.912.10.20
20	Netzteil -GB	10.912.12.01
21	Ladekabel rot komplett	10.912.10.21
o.B.	Feinsicherung	73.204.50

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	**EC Declaration of Conformity** The Undersigned declares, on behalf of	**Déclaration de Conformité CE** Le soussigné déclare, au nom de	**EC Conformiteitsverklaring** De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	**Declaracion CE de Conformidad** Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	**Declaração de conformidade CE** O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	**that the**	**que**	**dat de**	**que el/la**	**que**
Maschine/Produkt	**Machine / Product**	**la machine / le produit**	**machine/produkt**	**máquina/producto**	**a máquina/o produto**
Energiestation	**Energy station**	**Station d'énergie**	**Energiestation**	**Unidad energética**	**Posto de energia**
Marke	**produced by:**	**du fabricant**	**merk**	**marca**	**marca**
	Einhell®				
Typ	**Type**	**Type**	**type**	**tipo**	**tipo**
EGS 3500					
– Seriennummer auf dem Produkt – der ☒ EG Niederspannungs-richtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	– Serial number specified on the product - is in accordance with the ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la ☒ Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; ☒ Directive CE relative à la compatibilité électro-magnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	– serienummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is: ☒ EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG ☒ EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	– No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
EN 60335-1; EN 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3					
Landau/Isar, den 20.06.2000 Weichselgartner Produkt-Management-L.	Landau/Isar, (date) 20.06.2000 Weichselgartner Head of Product Management	Landau/Isar, (date) 20.06.2000 Weichselgartner Direction Gestion Produits	Landau/Isar, datum 20.06.2000 Weichselgartner Hoofd produkt management	Landau/Isar 20.06.2000 Weichselgartner Director de gestión productos	Landau/Isar 20.06.2000 Weichselgartner Chefe da Gestão de Produtos

Achivierung / For archives: EGS-0727-29-4175500-E

Ⓢ	Ⓕⓘⓝ	Ⓝ	Ⓟⓛ	Ⓘ	Ⓗ
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	**EC Yhdenmukaisuusilmoitus** Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	**EC Konfirmitetserklæring** Undertegnede erklærer på vegne av firma	**Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty** Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy	**Dichiarazione di conformità CE** Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	**EU Konformkijelentés** Az aláíró kijelenti a következô cég nevében

HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

namn, att	**nimissä että**	**at**	**że**	**che la**	hogy a
maskinen/produkten	**kone/tuote**	**Maskin/produkt**	**maszyna/produkt**	**macchina/prodotto**	gép / gyártmány
Energistation	**Energia-asema**	**Energistasjon**	**Uniwersalne źródło energii**	**Power Station**	**Energiaállomás**
märke	**merkki**	**Merke**	**wyprodukowana przez**	**marca**	márka
Einhell®					
typ	**tyyppi**	**Type**	**typ**	**tipo**	tipus
EGS 3500					
– serienummer på produkten - motsvarar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-pienjänitedirektiiviä 73/23 EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettista mukautuvuutta (EMI)	– Serienumer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Ratningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	- numer seryjny na produkcie - odpowiada ☒ wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG ☒ wytycznym EW dotyczącym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche	az ☒ EU 73/23 EWG -i kisfeszültségi irányítóvonalának ☒ EU 89/336 EWG -i elektromágneses elviselhetôségi irányítóvonalának változásokkal megfelel.
EN 60335-1; EN 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3					
Landau/Isar, den 20.06.2000 Weichselgartner Produktledningen - L	Landau/Isar 20.06.2000 Weichselgartner Tuotannon johto - L	Landau/Isar, den 20.06.2000 Weichselgartner Produktadministrasjonssjef	Landau/Isar, στις 20.06.2000 Weichselgartner Produkt-Management	Landau/Isar,l" 20.06.2000 Weichselgartner Il Responsabile della produzione	Landau/Isar, den 20.06.2000 Weichselgartner Produkt-Management

Achivierung / For archives: EGS-0727-29-4175500-E

(D) GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

(GB) EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or funcitional defects.
Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

(F) GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de functionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

(NL) EINHELL-GARANTIE

De garantieduur beginnt op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

(E) CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El perîodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

(P) CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

(S) EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverknigsfel samt material- och funktionsfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

(FIN) EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuuaika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.
Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.
Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

(N) EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 2 år.
Garntiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.
Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.
Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.
Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.
Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

Ⓘ CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell´acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componeti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c´è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓗ Einhell - Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Ⓓ ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0 99 51) 942 357, Fax (0 99 51) 26 10 u. 52 50

ⒼⒷ Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339

Ⓕ V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

ⓃⓁ Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveeen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

Ⓑ Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

Ⓔ Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, 83
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500

Ⓟ Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

ⒼⓇ Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

Ⓘ Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

ⒹⓀ Einhell Skandinavia
ⓈⓃ H. Hjortshøj
DK-8600 Silkeborg
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203

Ⓗ Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen vorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes

wegm. 06/00

Notizen:

Gesamtprogramm

Einhell®
Garten & Freizeit

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell®
Auto & Werkstatt

- Schweißtechnik
- Druckluftttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zuggeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell®
Haustechnik

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchssicherungen.

HANS EINHELL AG, Postfach 150, D-94402 Landau/Isar, Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar, Tel. (0 99 51) 942-0, Fax 17 02